EXPORT
OPPORTUNITIES
IN

92-05619/

REGIONAL MARKETS: SAPPORO AND HOKKAIDO

prepared for

The Japan Trade Development Division
External Affairs and International Trade Canada

1992

JAPAN

External Affairs and International Trade Canada
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada

Preface

Canadian exporters are discovering a new Japan. Firms which have focussed their efforts on specific target market segments have seen their results soar. Their success bears witness to important changes which have recently occurred in the Japanese market.

Since the mid-1980s, the substantial appreciation of the yen, Japan's concerted policy of domestic demand stimulation and a shift towards a more open import regime have significantly enhanced the competitiveness of Canadian goods in the Japanese market.

New export opportunities are not limited to the greater Tokyo area where soaring real estate prices add to the high cost of doing business in Japan's largest and most densely populated city. Major cities such as Sapporo in the Hokkaido region have experienced significant economic growth.

Home to 5.7 million people, Hokkaido accounts for approximately 4 per cent of Japan's total population. Despite its relatively small population base, the island contributes over 10 per cent of the country's total food production. In 1988, Hokkaido's gross domestic product stood at ¥14.4 trillion, which placed it sixth among regional economies. By the mid-1990s, Chitose International Airport — an hour closer to Canada than Narita Airport near Tokyo — will offer 24-hour service to freight forwarders and passengers. With expansion of the airport, and as major infrastructural projects redistribute the island's economy, Hokkaido could become Japan's "front door" by the next century.

This guide describes Hokkaido as a market and outlines the opportunities it holds for Canadian exporters.

Further information and guidance is available from:

Japan Trade Development Division
External Affairs and International Trade Canada
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
CANADA KIA OG2

Tel: (613) 995-1281
Telex: 053-3745
Fax: (613) 943-8286

The Canadian Embassy and Consulate General in Japan have made important contributions to this series of market studies. Additional assistance and information is available from the Embassy in Tokyo, the Consulate General in Osaka and the Consulate in Fukuoka.

The Canadian Embassy
7-3-38 Akasaka, Minato-ku
Tokyo 107, Japan

Cable: CANADIAN TOKYO
Tel: (011-81-3) 3408-2101
Telex: (Destination Code 72) 22218
(DOMCAN J22218)
Fax: (G System) 3470-7280

The Consulate General of Canada
2-2-3 Nishi-Shinsaibashi, Chuo-ku
Osaka 542, Japan
Tel: (011-81-6) 212-4910
Fax: (011-81-6) 212-4914

Mailing address:
P.O. Box 150
Osaka, Minami 542-91
Japan

Canadian Consulate
Fukuoka and Toyota Building, 9th Floor
8-28 Watanabe-dore
4-chome, Chuo-ku
Fukuoka-shi, Japan
Tel: (011-81-92) 752-6055
Tel: (011-81-92) 752-6077

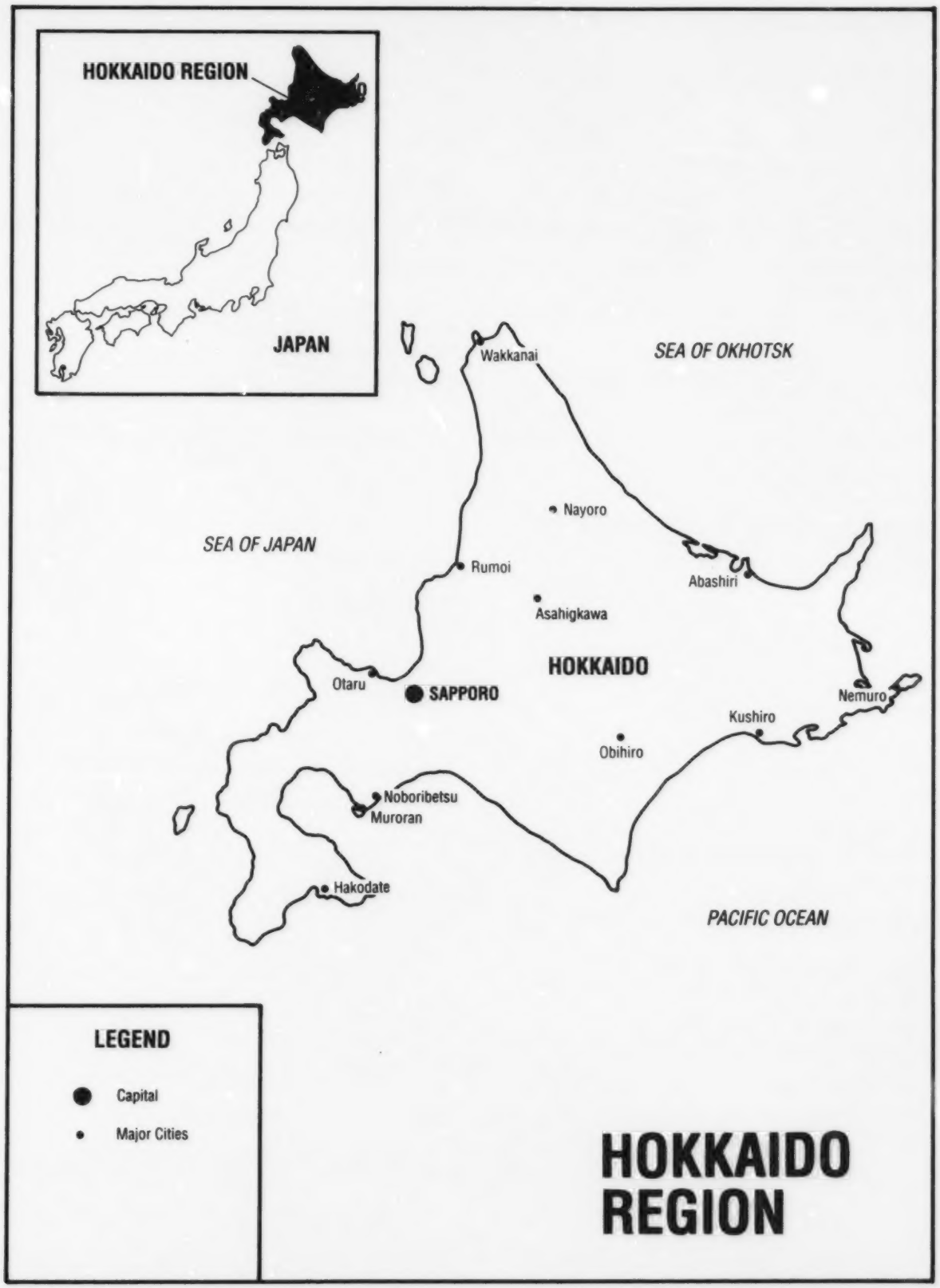

HOKKAIDO REGION
JAPAN
SEA OF OKHOTSK
SEA OF JAPAN
PACIFIC OCEAN
Wakkanai
Nayoro
Rumoi
Abashiri
Asahigkawa
HOKKAIDO
Otaru
SAPPORO
Nemuro
Kushiro
Obihiro
Noboribetsu
Muroran
Hakodate
LEGEND
Capital
Major Cities
HOKKAIDO REGION

Table of Contents

	Page
List of Tables and Maps	6
1 Executive Summary	7
2 Introduction	8
3 Regional Economy	10
4 Opportunities for Canadian Exporters	15
5 Commercial Activities	16
6 Summary and Recommendations	18
7 Accommodation and Services	20
8 Useful Contacts in Japan	22
9 Contacts in Canada for Exporters to Japan	23

List of Tables and Maps

Tables

1. Companies with Foreign Capital in Hokkaido 11

2. Hokkaido's Share of Japan's Food Production — 1987 12

3. Hokkaido Companies Involved in the High-Technology Industry 14

4. Trade Shows in Sapporo — 1991 and 1993 16

5. International Events in Hokkaido — 1991 17

Maps

The Hokkaido Region 4

Sapporo 19

Sapporo Transportation System 20

1 Executive Summary

Nowhere in Japan does Canada enjoy a higher profile than in Hokkaido. Canadian visitors to the region speak of feeling "half-way home" — the climate, the terrain and, above all, the spaciousness of Hokkaido feel distinctly Canadian.

The inhabitants of Japan's most northerly major island share with Canadians the same problems and opportunities posed by a wintry climate and resource-based economy. Hokkaidans — whether they have travelled abroad or not — are highly aware of the parallels between their lives and the lives of Canadians.

Not surprisingly, these shared interests have forged numerous links between Canada and Hokkaido — most notably a sister relationship with Alberta and twinning relationships with four Alberta municipalities.

Halifax, Nova Scotia and Lindsay, Ontario also have "twins" in Hokkaido, as do eight British Columbia communities. Numerous other Canadian cities have co-operated with Hokkaido through the Northern Cities Conferences — an ongoing forum through which municipalities share their experiences and expertise in dealing with life in a cold climate.

Until completion of the world's longest railway tunnel in 1988, Hokkaido was separated from the main island of Honshu by a stormy strait. Consequently, it was largely ignored by Japan until the late 19th century. Since that time, successive governments have placed a high priority on developing the island's abundant natural resources.

But with an economy heavily dependent on natural resources, prosperity has remained a cyclical experience for Hokkaidans. After sharing in Japan's postwar development rush, many of the island's primary industries — particularly coal mining and agriculture — have been hard hit by rising production costs and the influx of foreign competition.

Located far from the Tokyo-Osaka economic axis, Hokkaido's list of complaints regarding regional economic disparity has a familiar ring to Canadian ears.

Nonetheless, the islanders are working hard to turn adversity into advantage. The lure of affordable greenfield industrial sites and plentiful labour supply are bringing secondary and high-tech industries to the region from Honshu and abroad. New ski and summer tourist resorts are mushrooming in Hokkaido's scenic wilderness. And, taking full advantage of the region's strategic position astride the great-circle air routes from Europe and North America to Asia, the new Chitose International Airport — an hour closer by air to Canada than Tokyo — will offer 24-hour service to freight forwarders and passenger carriers by the mid-1990s.

One issue that figures prominently in the island's future is Japan's relationship with the Commonwealth of Independent States (formerly the Soviet Union) — Hokkaido's neighbour across a 50-km strait. Although relations between the two nations have been deadlocked by the Soviet Union's occupation of the Kurile Islands, resolution of the issue and a consequent increase in trade with Sakhalin and Siberia would greatly enhance Hokkaido's economic prospects.

Although Canada's resource industries pose a competitive threat to Hokkaido — and island farmers are among the most vociferous opponents of import liberalization — longstanding links between Canada and Hokkaido have provided Canadian exporters with a foot in the door. Many solutions developed specifically to meet Canadian needs — resource extraction technologies, for example — may present good prospects in Hokkaido.

Current Canadian exports to Hokkaido include animal feeds, breeding products and expertise, specialized logging equipment, and fish for processing. There is also market potential for food processing equipment, chemicals and high-technology products.

And with Canada's reputation as a lifestyle model and supplier of leisure-oriented software already well established in Japan, Canadian leisure product manufacturers should profit from the flurry of resort development now underway on the island.

As projects such as the Seikan Tunnel and the new Chitose International Airport relocate the island's economy, Hokkaido could become Japan's "front door" by the turn of the century. If so, the region's demonstrated goodwill towards Canada, its proximity to this country and its lower costs relative to Tokyo could make the island an ideal base for Canadians doing business in Japan.

2 Introduction

Economic History

Historically known as Yezo, Hokkaido played little part in Japanese life until late in the 19th century. Favouring the more temperate parts of the archipelago, the Japanese left the cold and wild northern island to the Ainu, an indigenous minority who some anthropologists believe share roots with the Inuit.

As Japan rushed to industrialize after 1870, exploiting Hokkaido's untapped agricultural and mineral resources became a national priority. Even today, the Hokkaido Development Agency continues under the auspices of the Prime Minister's Office.

A colonization commission was established in the 1870s and troops dispatched to develop and defend the island. American technical assistance was used widely in the early stages of development — which explains why many Hokkaido farms look distinctly North American.

In the following century, primary and heavy industries became the focus of attention.

Hokkaido reached its economic peak in 1972, the year that Sapporo hosted the Winter Olympics and brought the island to the centre of international attention. However, with the onset of the first "oil shock" in 1973, virtually all pillars of the local economy began to crumble. Hokkaido has been scrambling to recover ever since.

With the help of national assistance provided by general regional expansion programmes and by provisions for depressed coal mining areas, Hokkaido has increased tourism and food processing activities to help fill the economic void. New industrial and research parks have also been established to draw activity away from overcrowded Honshu.

Large-scale public works projects — particularly the 53.8-km Seikan Tunnel connecting the island to Honshu — have helped support Hokkaido through the worst of the crunch.

Thanks to these efforts, the island is now off the critical list. By 1987, the economic growth rate had rebounded to 6.6 per cent — higher than Tokyo's 5.4-per cent growth rate for the same year.

At ¥14.4 trillion (1988), Hokkaido's gross domestic product (GDP) may not be the largest of Japan's regional economies, but it puts the island in the same league as Belgium or South Korea.

Demographics

One of the most notable contrasts between Hokkaido and other regions of the country is the island's spaciousness — a rare find in overcrowded Japan. At 72.3 people/km², the island's population density is 20 per cent of the national average. This added elbow room creates a lifestyle significantly different from the rest of the country.

According to 1988 statistics, Hokkaido is home to 5.69 million residents, or 4.6 per cent of Japan's total population. The region's high unemployment rate — 3.7 per cent in 1988 versus the national average of 2.5 per cent — resulted in a net population decline of -0.02 per cent as residents left the region in search of jobs.

Island leaders are particularly concerned about the exodus of young and well-educated residents. Of 3 989 science and engineering graduates in 1990, only 791 found jobs in Hokkaido.

The population is split equally between rural areas and small towns and the island's six major cities. The capital city, Sapporo, has a population of 1.69 million. It registered the highest growth (19.3 per cent) of any major Japanese city between 1980 and 1990. Of the five other major centres — Asahikawa, Hakodate, Kushiro, Otaru, and Obihiro — none has a population over 400 000.

With over two million households (1988), Hokkaido has fewer people living under each roof (2.77) than all but two other regions in Japan. The island is remarkable in this respect as three-generation families are the rural norm.

The population structure compares to the national average. Just over 11 per cent of all residents are over 65 years of age, while just under 70 per cent are between 15 and 64.

In 1985, the workforce stood at over 2.6 million. The tertiary sector was the largest employer (64 per cent), followed by the secondary (24 per cent) and primary (13 per cent) industries.

Nearly half of all Hokkaidans pay rent and rental accommodation on the island is more spacious than in any other region of Japan. At ¥436 000, monthly household incomes are slightly lower than the national average (¥495 849), while average household expenditures are estimated at ¥370 318 (versus ¥390 904 nationally). In 1989, the average annual salary in Hokkaido was ¥3.3 million compared to the national average of ¥3.6 million.

Hokkaidans are well known throughout Japan for their pioneer spirit. They are a relaxed but progressive people, open to new ideas and new faces. Although they have a strong sense of regional patriotism, Hokkaidans are a welcoming people who are fond of saying "live here three days and you're a local."

Geography and Transportation

Covering 83 500 km², Hokkaido is Japan's second-largest island and compares in size to Austria. It is separated from mainland Japan by the Tsugaru Straits and surrounded by the Pacific Ocean and the Japan and Okhotsk seas.

Fourteen per cent of the island is cultivated farmland (23 per cent of Japan's total farm acreage), while roughly half the region is covered in mountains or forests.

Hokkaido lies at the same latitude as southern Ontario and its climate is comparable to that of Toronto. While year-round temperatures average 8.2°C, Sapporo thermometers register a chilly -5°C in February and a comfortable 23°C in August. The annual rainfall is between 937 and 997 mm.

Although few Japanese envy Hokkaidans their winters, summers on the island are not nearly as hot and humid as in other parts of the country. The region is also spared the rainy season that makes Tokyo extremely unpleasant during June and July.

Long isolated from mainland Japan, Hokkaido is on the verge of being transformed from a regional centre to an international gateway, as major transportation infrastructure projects near completion.

The world's busiest air route runs from Tokyo to Chitose. The route is so busy (approximately 150 flights daily) and landing slots so scarce that Boeing 747s are used almost exclusively for the 90-minute flight. In 1987, 75 per cent of the approximately 12.8 million passengers that used Hokkaido's dozen airports passed through Chitose.

Currently Japan's only major airport open 24 hours a day, Chitose International Airport is undergoing expansion and renovation. Construction of a second 3 000-m runway, international passenger terminal and extensive air cargo facilities is underway, and plans call for a high-speed, magnetic-levitation transit system to connect the airport with central Sapporo, just 45 km away.

Sitting astride the major great-circle air routes that connect North America and Europe to Asia, and 700 km closer to North America than Narita Airport in Tokyo, Chitose is well situated as a trans-Pacific gateway.

Hokkaido authorities hope that Chitose's many attributes will lure international carriers and make the airport a major trade centre. Although Narita handles 85 per cent of Japan's international air cargo, Chitose hopes to capture approximately 25 per cent of total traffic by the year 2000.

Korean Airlines, Cathay Pacific and Continental Airlines provide international passenger service to Chitose. British Airways, Qantas, Thai International, Air India, and Garuda have announced plans to service the airport in the future. Among freight-only carriers, United States forwarders Emery Worldwide and Flying Tigers are developing hubs at Chitose. Although Vancouver and Edmonton are the closest North American airports to Chitose, as yet there are no plans for direct service to Canada.

More than 30 ports dot Hokkaido's coastlines. The largest, Muroran and Tomakomai, are located on the south coast. Tomakomai handled approximately one-third (64.1 million tons) of all cargo which passed through Hokkaido ports in 1990. Ishikari, a new port, has become an important gateway for lumber shipments from Canada and other foreign destinations.

Although the Seikan Tunnel now links the island to Honshu, ferry and coastal traffic continues to thrive. Every week, ferries make over 200 trips between Hokkaido and mainland ports.

Japan is in the midst of constructing a vast, nationwide network of express toll roads, several of which run through Hokkaido. However, even without these new corridors, it is much easier to travel by road on the island than in other areas of Japan. Because of wider urban road allowances and better maintained rural highways, Hokkaidans use their cars more frequently than people in other regions of the country.

Since Japan National Railways was restructured in 1985, the island's rail system has been run by JR Hokkaido. The trip from Sapporo to Tokyo takes just under 11 hours via the Seikan Tunnel, but JR Hokkaido hopes to further reduce travel times by extending the northern shinkansen (bullet train) line to the north end of Honshu and, eventually, to Sapporo.

3 Regional Economy

Overview

In terms of the country's total GDP, Hokkaido ranked sixth among regional economies in 1988. Of its GDP that year of ¥14.4 trillion, 70 per cent was generated by the tertiary sector, followed by secondary industry (24 per cent) and primary industry (7 per cent).

When comparing the contribution made by various sectors to Hokkaido's GDP with national averages, the island's strengths and weaknesses are immediately apparent. Hokkaido's strong sectors are agriculture, forestry and fisheries (6.6 per cent versus 3 per cent), construction (13.1 per cent versus 7 per cent) and services (15.3 per cent versus 11.7 per cent). Weak sectors include manufacturing (11.7 per cent versus 34.5 per cent) and financial services (3.6 per cent versus 7.1 per cent).

Primary and heavy industries once guaranteed prosperity, but not so today. Over the past few decades, both structural changes and foreign competition have placed tremendous pressure on forestry, fisheries, coal and steel.

In a country where vast industrial complexes are the norm, only five Hokkaido factories employ more than 1 000 workers. As well, the public sector employs a greater proportion of the workforce (13 per cent) than elsewhere in Japan. This is partly due to the strong military presence on the island.

Hokkaido's attempts to restructure its economy are beginning to show dividends. The island has attracted foreign investment and there are now a number of companies with foreign capital on the island. These are listed in Table 1.

Agriculture

Although Hokkaidans comprise only 4.6 per cent of Japan's total population, the region accounts for approximately 10 per cent of the country's total food production. It is the only region in Japan where food production exceeds ¥1 trillion annually.

In 1989, the island accounted for 18 per cent of Japan's total rice crop, 12 per cent of the vegetable harvest, 42 per cent of all livestock, and 20 per cent of all dairy products.

"Made in Hokkaido" has become synonymous with quality food products, particularly dairy items. Table 2 shows Hokkaido's share of Japan's food production in 1987.

Averaging 11.9 ha, Hokkaido farms are nearly 12 times larger than the national average. The island's dairy and field crop operations are also generally larger than those in the European Community.

Although Hokkaido farm households comprise less than 3 per cent of the national total, nearly 80 per cent derive the bulk of their income from farming, compared to slightly under 30 per cent nationally.

By Japanese standards, Hokkaido farms are unusually efficient. Island farmers spend an average of 36 hours for each 1 000 m^2, compared to 140 hours nationwide. And according to 1988 statistics, their income per 1 000 m^2 is almost double the national average.

Despite their efficiency, Hokkaido producers realize that further improvements must be made if they are to withstand increased competition brought about by import liberalization.

As a result, there is growing interest in Canadian agricultural expertise. Canada already supplies 60 per cent of the island's dairy breeding stock and 100 per cent of its Hereford breeding stock. Hokkaido also imports large volumes of Canadian feed, including dehydrated alfalfa and long-fibre hay.

While these exports show considerable room for expansion, market possibilities also exist in the fields of embryo transfer and dairy breeding, plant genetics (particularly cold-resistant strains) and pharmaceuticals.

Forestry and Fisheries

Hokkaido comprises over 20 per cent of Japan's woodlands. In 1990, 70 per cent (5.6 million hectares) of the island was covered by forest, more than half of which was owned by the government. Approximately 64 per cent was natural forest and 30 per cent cultured woodlands.

While the ratio of cultured to natural forest is low by Japanese standards, it should be noted that most of the island's cultured forests are quite young and will appreciate in value as they mature.

As Hokkaido is one of the few areas in Japan where forest resources are not concentrated on steep slopes, harvesting is also more economical.

In 1988, the island's forest industry shipments were valued at ¥1.27 billion. Pulp and paper accounted for 55 per cent, lumber and wood products 34 per cent and furniture and fittings 11 per cent.

Table 1

Companies with Foreign Capital in Hokkaido

Company	Nationality	Location	Primary Products
Nippon Petroleum Refining Co., Ltd.	U.S.	Muroran	Gasoline, etc.
Nippon Light Metal Co., Ltd.	Canada	Tomakomai	Aluminum
Hokkai Ford Tractor Co., Ltd.	U.S.	Okoppe	Tractors, etc.
Daikin R/M Co., Ltd.	U.S.	Chitose	Wet friction plates
Tsuchiya Demuth Inc.	U.S.	Obihiro	Agricultural machines
Nisso Master Builders Co., Ltd.	Switzerland	Naganuma Shiranuka	Chemicals for cement
Nihon Mistron Co., Ltd.	U.S.	Tomakomai	Bleaching chemicals for paper production
Sika Ltd.	Switzerland	Eniwa	Construction chemicals
New Oxychem Co., Ltd.	France	Tomakomai	Hydrogen peroxide
Isuzu Motors Ltd.	U.S.	Tomakomai	Car engines
Novo Biochemical Industry Japan Ltd.	Denmark	Ishikari	Industrial enzymes
Ciba-Geigy (Japan) Ltd.	Switzerland	Chitose	Pharmaceuticals
Gadelius K.K.	Switzerland	Tomakomai	Sodium chlorate
Grace Japan K.K.	U.S.	Kuriyama	Radio wave absorbers
Fujiya Fritolay Ltd.	U.S.	Ebetsu	Potato chips, etc.
Nippon Glaxo Ltd.	U.K.	Ishikara	Pharmaceuticals

In 1987, Hokkaido's 2 700-km coastline provided 25 per cent of Japan's total catch. That year the main processing centres at Kushiro, Hakodate, Nemuro, Abashiri, and Wakkanai handled more than 1.6 million tons (¥667 billion).

Island fishermen dominated the market for herring (97 per cent), kelp (96 per cent), mackerel (90 per cent), and scallops (87 per cent). Other important species include trout, salmon, cod, sea urchins, octopus, saury and flatfish varieties, sardine, and squid. Excellent sardine catches over the past few years have increased production of oil and animal feedstocks.

Adoption by most countries of a 200-mile national fishing zone has hurt Hokkaido's deep-sea fishing fleet. To compensate for the restriction, fishery companies are working to build up offshore fishing grounds and to make processing more efficient.

The fishing industry has also turned to aquaculture as a means of ensuring its future. Efforts are underway to farm trout, flounder, abalone, and sea urchins. Hokkaido biotechnologists are also actively researching ways to increase salmon and trout stocks and this could present the possibility of a co-operative venture with Canada.

Table 2

Hokkaido's Share of Japan's Food Production — 1987

Product	Percentage Share
Sugar beets	100.0
Green beans	93.1
Potatoes	76.8
Wheat	52.3
Azuki beans	51.1
Onions	44.3
Milk	39.9
Fish	17.3
Soybeans	11.2
Beef	9.7
Rice	7.6

However, despite all these efforts in support of the fishing industry, Hokkaido's fleet continues to diminish. There are hopes that the Kurile Island dispute will soon be resolved and island fishermen will gain access to rich salmon grounds now controlled by the Commonwealth of Independent States.

Mining and Manufacturing

An economic mainstay since the 19th century, Hokkaido's coal-mining industry has been plagued by high costs, depleted seams, the rising popularity of oil, and stiff global competition. Once productive gold, mercury and silver mines have also been closed or forced to reduce production.

Over the last few decades, some of Hokkaido's older primary industries have fallen on hard times. Of the traditional industries, only pulp and paper are buoyant.

To bolster its economy, Hokkaido is trying to attract new secondary and tertiary industries from other parts of Japan and from abroad. The island has many attributes, including a large inventory of spacious, serviced sites in nearly 150 industrial parks and a plentiful labour supply. Uncongested roads and an attractive lifestyle are also hailed as reasons to move north.

In 1987, Hokkaido's secondary industries employed only 220 703 workers in 9 509 workplaces. Industrial shipments ranked 18th overall and constituted only 2 per cent of the national total. Per capita industrial production is approximately 40 per cent of the national average.

While Hokkaido's manufacturing industry lags behind other parts of the country, its food processing industry is a stellar performer. In 1987, the food industry accounted for 42 per cent (¥2 trillion) of the island's total industrial production (¥4.9 trillion).

Resource-based industries such as pulp and paper (11 per cent), lumber and wood products (7 per cent), coal (6.4 per cent), oil products (5 per cent), and metals (5 per cent) round out Hokkaido's industrial production.

Retail and Distribution

Hokkaido's retail and distribution system differs from the rest of the country. In many ways it resembles the Canadian model. Where Tokyoites make frequent trips to neighbourhood stores by foot, Hokkaidans shop less often and tend to drive further afield to larger stores.

In 1988, Hokkaido's 80 439 retail and wholesale businesses employed 500 000 workers and rang up sales of ¥20.7 trillion. Sapporo is by far the largest market and the only island centre given serious consideration by Japanese manufacturers. Outlying areas and smaller towns are generally serviced from Sapporo. Since the mid-1970s, competitive pressure by national chains has forced Sapporo's once-powerful department stores to amalgamate with them or sell out.

Not surprisingly, Hokkaido's retail system reflects the island's low population density. There are only 0.75 stores/km^2, compared to the national average of 43.2/km^2. However, at ¥92.9 million, sales per retail outlet are significantly higher than the national average of ¥70.1 million. Hokkaido stores also employ more workers (90.3) than the national norm (75.6).

Hokkaido has been spared many of the traditional, inefficient retail systems that plague the rest of the country. Although relatively young, the island's retail sector is quite advanced and reflects a cosmopolitan orientation. Major supermaket and department store chains are well represented and convenience stores are well established. Strong regional supermarket chains such as the Sapporo Food Center and Hokkyu Lucky also continue to thrive. Co-op stores (seikyo) are also exceptionally popular, which is not surprising given the island's strong agricultural orientation. A relative newcomer to Sapporo, "weekend-only" stores have met with considerable success. Each outlet specializes in one type of food — meat or fish, for example — and consumers buy enough to last all week.

Retail sales statistics reveal several distinctly Hokkaidian traits. Compared to the national average, islanders spend less of their total budget on household appliances and furniture (6.7 per cent versus 8.9 per cent), marginally less on clothes (9.1 per cent versus 10.7 per cent) and marginally more on food (32.7 per cent versus 31.1 per cent). However, 28.2 per cent of Hokkaido retail sales fall in the "other" category which, compared to the national average of 23.4 per cent, could indicate that consumers may be open to a wider range of products than is customary in other parts of the country.

Hokkaido's retail environment closely resembles that of Canada. Large stores and big shopping baskets are the most obvious similarities. Although Hokkaido represents a relatively small market, such parallels could make the island an attractive starting place for Canadian manufacturers hoping to penetrate the Japanese consumer-product market.

Science and Technology

Like many regions in the country, Hokkaido is trying to attract the high-technology industry by creating an infrastructure conducive to research and development. There is a preference for high-tech companies and firms that deal in ultra-high-value-added processed goods, machinery and metal products.

One notable venture is at Ishikari Bay near Sapporo. Covering 2 952 ha, the park is 30 per cent green space. So far, it has attracted 289 companies, including Novo Biochemical (Denmark), Hoxan, Tokuyama Soda, and SS Pharmaceutical.

Sapporo Technopark is home to several computer software and research companies — IBM Japan and Unisys prominent among them — and a school of information processing. Next to Tokyo, Osaka and Kanagawa, Sapporo is reputed to have the highest number of information-related businesses.

Tomakomai-area industrial parks have attracted 131 companies, including Hitachi, Hokkai Semiconductor, Kikkoman, Isuzu, Toyota, and Nippon Light Metal (a joint venture of Alcan).

A recently completed microgravity centre is the world's largest underground weightless experiment centre. Utilizing underground mine shafts in an abandoned coal mine in Kami Sunagawa, scientists will be able to conduct experiments impossible under normal gravity conditions.

Private-sector R & D facilities have joined academic and government institutions in promoting biotechnology activities. Marine and agricultural biotechnology, in particular, offer potential for co-operation with Canada.

Table 3 lists major companies involved in Hokkaido high-tech industries.

Tourism

Hokkaido is a popular tourist destination both in summer and winter. Ski resorts and the Sapporo Snow Festival are among winter offerings, while national parks, beaches and low humidity draw visitors in summer.

Between 1988 and 1989, tourist traffic to Hokkaido increased by 7.2 per cent. Luxury overnight express trains from Tokyo and cheaper airfares have done much to boost the island's popularity.

Table 3

Hokkaido Companies Involved in High-Technology Industries

Industry	Company
Mechatronics/New Materials	Densei
	Elm Data
	Hikari Gokin Manufacturing
Metal Processing/Industrial Robots	Kitahara Dentom
	Kogakkyo Engineering
	Koa Denki Seisakusho
	Maeda Denki Seisakusho
	Nichijo Manufacturing
	Nihon Josetsuki Seisakusho
	Tomatsukuri
	Ueno Denki
Fine Chemicals/Biotechnology	Amino-up Kagaku
	Hokusan
	Cerotech
	Hoshi Ito
	Engan Chosa Kaihatsu
	Sapporo Sanki
	San 'ei Riko

The Japanese have a seemingly endless appetite for theme parks and many such attractions have sprouted in Hokkaido. One of the latest is "Canadian World," an Anne of Green Gables theme park that opened in Ashibetsu in 1990. The park's developers plan to offer full resort facilities by 1995.

Seibu Saison is developing a number of new tourist attractions, including a joint venture with Club Med at Sapporo. Kabuto Decom, a local firm, has embarked upon a ¥100-billion project at Lake Toya and Hokkaido Shinko is developing a ¥25-billion marina at Hakodate. Several coal companies are also planning to turn their vast tracts of land into golf and ski resorts. Facilities on the island now include 130 golf courses, as many ski resorts and 8 marinas and leisure parks.

Foreign Trade

Providing accurate foreign trade statistics for Hokkaido is a difficult task because a large portion of the island's exports and imports are cleared through Yokohama or other Honshu ports.

In 1989, Hokkaido's major export markets were Taiwan (23 per cent) and Korea (13.5 per cent). The United States accounted for 13 per cent of all exports, followed by Spain (9 per cent), Belgium (5 per cent) and Germany (4.1 per cent).

Machinery and equipment (24 per cent) and steel and steel products (22 per cent) were the island's main exports, with most of the region's resource products going to satisfy domestic demand.

In 1987, Hokkaido's imports included 87 product categories purchased from 65 countries. North America was the main supplier, with 21 per cent of all imports coming from the United States and 16 per cent from Canada. Other suppliers included neighbouring Asian countries (37 per cent), the United Arab Emirates (10 per cent), Australia (7 per cent), and the former Soviet Union (7 per cent).

Fossil fuels accounted for 34 per cent of all 1987 imports, followed by lumber and wood products (19 per cent) and seafood (16 per cent). Other noteworthy imports were cereals, fertilizers, materials for the paper industry, salt, and sulphur.

4 Opportunities for Canadian Exporters

Hokkaido consumed 14.5 per cent (¥60.4 billion) of all Canadian exports to Japan in 1988. Among chief exports to the island were herring roe, coking coal, wood chips, and pulp and lumber.

Canadian marketing efforts in Hokkaido are assisted by numerous twinning relationships with the island. For example, as a result of Alberta's four twin-city relationships, 50 Japanese and Canadian companies do business with each other and five joint ventures have been established. As well, the province's exports to Japan more than doubled from C$500 million to C$1.3 billion between 1985 and 1990.

The Alberta-Hokkaido twinning arrangements involve 14 provincial government departments, as well as numerous municipalities, private-sector companies, the medical community, universities, colleges, and research institutions.

In addition to Alberta, British Columbia, Ontario and Nova Scotia have twin-city relationships with the island. Canada's twinning arrangements include:

Hokkaido	Alberta (sister provinces)
Higashikawa	Camrose, Alberta
Kamifurano	Camrose, Alberta
Kamikawa	Rocky Mountain House, Alberta
Rikubetsu	Lacombe, Alberta
Shikaoi	Stony Plain, Alberta
Abashiri	Port Alberni, British Columbia
Enbetsu	Castlegar, British Columbia
Ikeda	Penticton, British Columbia
Ishikari	Campbell River, British Columbia
Kamisunagawa	Sparwood, British Columbia
Kushiro	Burnaby, British Columbia
Otaki	Lake Cowichan, British Columbia
Shiraoi	Quesnel, British Columbia
Hakodate	Halifax, Nova Scotia
Nayoro	Lindsay, Ontario

According to information supplied by the Hokkaido International Trade and Industry Promotion Association, 340 island companies engage in foreign trade activities. Approximately 70 per cent are manufacturers and 30 per cent trading companies. More than 200 firms are listed as importers, 22 of which trade directly with Canada. Among the items they purchase are marine products, forage seeds, sporting goods, clothing, furs, lumber, housing and construction materials, coal, nuclear fuel, boilers, snowmobiles, and general merchandise. The Hokkaido Trade Promotion Association also lists food products, vehicles, and oil among imports from Canada.

It is clear that Hokkaido is already a major Canadian export market. To increase market penetration is the challenge now facing Canadian suppliers. Markets which hold the greatest potential for Canadian exporters are outlined below.

Leisure Goods/Services: Two factors support Canadian efforts in this sector — Hokkaidans have greater access to outdoor activities than most Japanese citizens and they view Canada as a leisure-life model. Suppliers would do well to seek out market sectors where they have proven expertise and where Canada's outdoor image can be highlighted. Obvious targets include camping, fishing, boating and ski equipment, as well as resort design.

Agricultural and Marine Products: It is expected that demand for Canadian animal feeds and breeding stock will grow steadily and will be enhanced once direct air cargo service between Canada and Hokkaido is established. These contacts could also pave the way for Canadian suppliers with biotechnology expertise in the dairy and beef industries, crop sciences and aquaculture. Hokkaido is also expected to remain a major processor of Canadian fish.

Forest and Building Products: Climatic similarities between Canada and Hokkaido have opened the market for 2 x 4 and 2 x 6 lumber used in platform frame construction (PFC). PFC commands a larger market share in Hokkaido than in any other region of Japan. It is also expected that introduction of R-2000 housing, as well as other building materials, in Japan will begin in Hokkaido and flow south. The size of the Sapporo market, in addition to the city's high concentration of distributors, could yield important benefits to Canadian exporters able to absorb shipping costs to the island from one of Japan's main entry ports.

Specialized Machinery: Concerted promotional activities have paid dividends for Canadian log-harvesting equipment manufacturers. Similar results may be possible for sawmilling and pulp- and paper-related equipment, as well as specialized equipment for the dairy, mining and underwater construction industries.

Transportation Equipment: Snowmobiles are among specialized equipment already imported from Canada. Snow removal equipment may be another prospective market and the recent purchase of Canadian helicopters proves that government procurement holds potential.

Chemicals : Market opportunities exist for Canadian suppliers of agricultural chemicals and fertilizers.

High-Technology Products : Look for niche markets in specialized scientific and medical equipment.

Science and Technology Co-operation : New "technopolis" developments and major projects such as the cargo base at Chitose International Airport may offer prospects for Canadians with related expertise.

Metals, Minerals and Energy Products : Hokkaido's efforts to transform the island's heavy industrial base to high technology should provide a market for Canadian ores and fine metal products. It is also expected that energy demand will rise.

5 Commercial Activities

Major Organizations

One of the best things about doing business in Japan is that almost every aspect of Japanese life is represented by an umbrella organization — whether it is a general business group, industry-specific organization or regional body.

The Japan External Trade Organization (JETRO), with offices in major Canadian and Japanese centres, was founded to promote exports to Japan and to assist foreign exporters in the Japanese marketplace. JETRO recently established regional internationalization centres which maintain contacts with local businesses interested in acquiring imported products and services.

Affiliated with the Ministry of International Trade and Industry (MITI), JETRO and its cousin, the Manufactured Imports Promotion Organization (MIPRO), actively promote imports and investments in Japan.

Other organizations that can provide statistical data and additional assistance include the Japan Development Bank and the Hokkaido Takushoku Bank.

The Hokkaido Development Agency, which administers the Hokkaido-Tohoku Development Corporation, offers loans to foreign companies that have their headquarters outside the Tohoku region and that are capitalized at more than ¥10 million.

The Japan Regional Development Corporation (JRDC) also extends loans on favourable terms and is especially supportive of companies planning to locate in coal-mining areas. The JRDC purchases and develops land suitable for industry and then resells it in parcel lots to investors.

Within Hokkaido, there are a number of public and private organizations that may also provide useful contacts. These include the Committee for the Promotion of International Investment and Economic Exchange in Hokkaido, a 16-member organization whose membership includes government, financial, industrial, and development organizations. The committee publishes guides and reference material and also arranges meetings and tours for foreign suppliers.

Table 4

Trade Shows in Sapporo — 1991 and 1993

Trade Show	Month	Number of Participants	Location
'91 Japan Camera Show	May	50 000	Gobankan Department Store
'91 Sapporo PACK	June	20 000	AXES Sapporo
High Tech Hokkaido '91	June	20 000	Tsukisamu Green Dome
Hokkaido Business Show	October	35 000	AXES Sapporo
'93 Sapporo International Trade Fair	June		AXES Sapporo

Table 5

International Events in Hokkaido — 1991

Event	Month	Number of Participants	Location
42nd Sapporo Snow Festival	February		Odori Koen, Sapporo
Sapporo International Ski Marathon	February	5 000	Sapporo
62nd International Miyasama Ski Games	February	10 000	Sapporo
Winter Universiade '91 Sapporo	February		Sapporo
11th International Vasa Skiing Competition	March	11 000	Asahikawa
9 FIS Jump World Cup	December	15 000	Sapporo

Another promotional tool is the growing number of trade fairs and international events hosted by Hokkaido. Table 4 describes trade fairs held in Sapporo, while Table 5 outlines other international events held on the island.

Major Projects

In November 1987, the Hokkaido government announced a 10-year development plan which aims to improve internal and international communication, establish a high-technology industrial base and utilize Hokkaido's natural resources more fully.

Projects covered by the 10-year plan include the following:

Hokkaido Aerospace Center: Plans call for establishment of a space centre in Tokachi with related R & D and manufacturing facilities. The complex will include a flight control centre with launching capability, a runway for space shuttles, a training centre, and other facilities to meet the future needs of space stations. Also planned are an international aerospace university, research institutes for life sciences, and facilities for space-related industries, pharmaceuticals, semiconductors, glass, new materials, and biotechnology.

Regional Agriculture Industries Complex: This complex is intended to enhance the island's agricultural industry and to assist in developing related industries such as biotechnology. (Biotechnology is expected to be the driving force in transforming Hokkaido's agricultural and fisheries industries.)

Ocean Development Base: Aimed at developing the island's marine resources — including aquaculture, recreation, biotechnology, and marine energy — this initiative provides plans for large-scale fish farming, enhancement of marine and shipbuilding technologies and resort development. Among target areas are Nemuro, Kushiro and southern parts of the island.

International Resort Development: This programme calls for development of convention centres, urban resorts, health spas and clinics, sports and cultural resorts, country resorts, and outdoor activity resorts. These facilities will be located near six regional centres — Hakodate, Sapporo, Asahikawa, Kitami/Abashiri, Obihiro, and Kushiro.

Commuter Air Service: Under this initiative, Hokkaido's 13 airports are to be upgraded and 10 additional commuter airfields and heliports constructed.

Technological Advancement Network: Plans call for establishment of a think-tank to promote regional industrial development.

Forestry Industry Towns: This initiative will support diversification and development in communities where forestry is the dominant industry.

Organization for Promotion of International Trade and Technical Exchange: This body is to act in a consulting and investment advisory capacity to increase Hokkaido's level of foreign trade.

Snow Utilization Programme: This initiative seeks to improve winter conditions for Hokkaidans by providing all-weather facilities, better road clearance, improved heating and insulation techniques, and increased winter sports activities.

Historic Town Development: Targetting the communities of Matsumae, Esashi and Hakodate, this programme will seek ways to develop historic areas while preserving their heritage.

There are several other projects not covered by the 10-year plan. These include:

- Technopolis Hakodate — a 96 200-ha complex which includes the Hokkaido Industrial Technology Center. Target activities are marine and natural resource development, employing mechatronics, fine chemicals and biotechnology.
- Technopolis Doh-oh — founded in 1990, this 130 324-ha facility focusses on mechatronics, electronics, new materials, and biotechnology.
- Hokkaido International Medical Industry Complex (HIMEX) — this plan involves construction of a new city near Sapporo to house 100 000 people. Core activities include an advanced medical centre concentrating on substitute organ surgery, technological development and education. The site is expected to be partially operational by 1993.

6 Summary and Recommendations

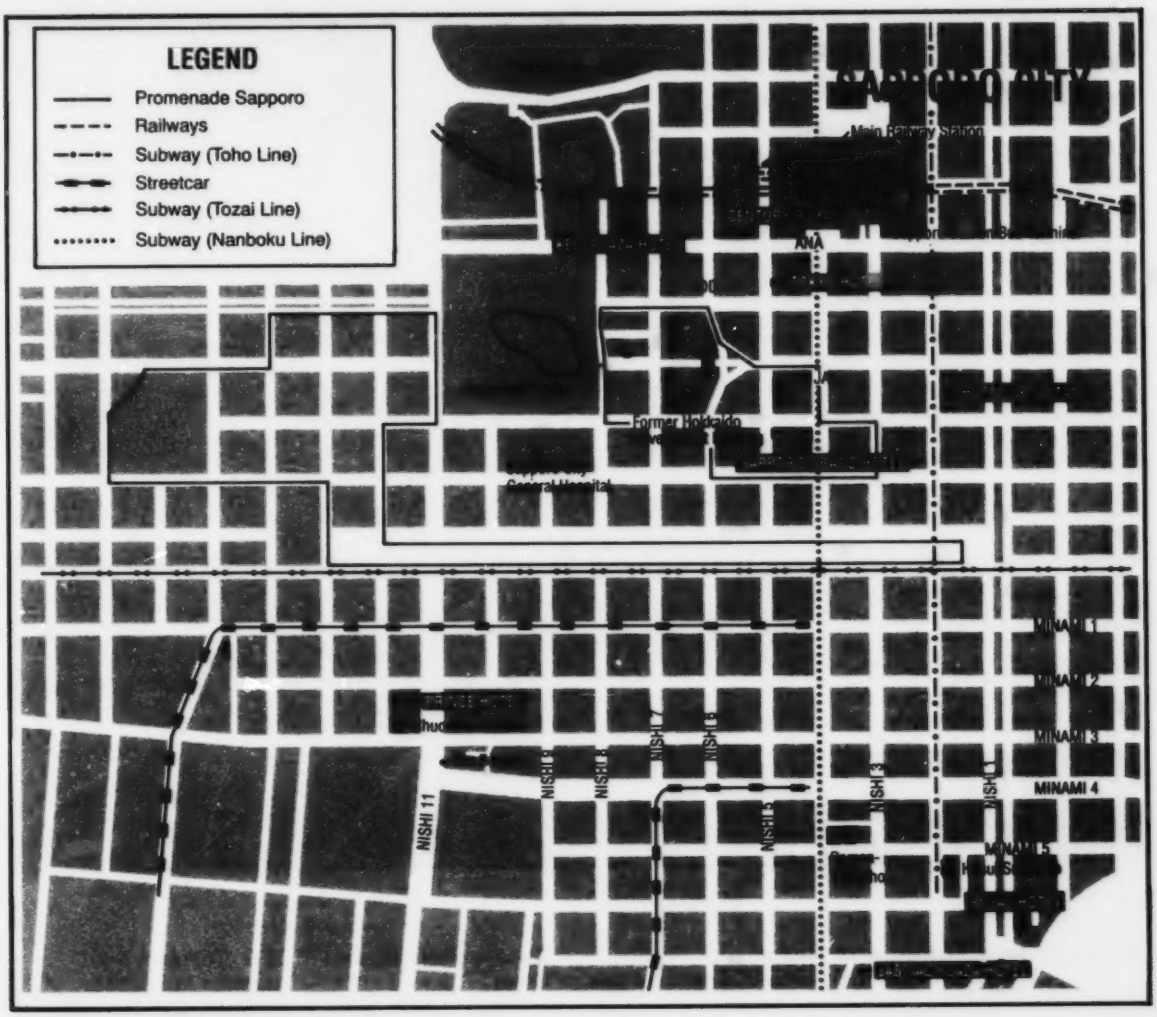
After a protracted period of slow economic growth, Hokkaido's ambitious investments in infrastructure and industrial development are beginning to bear fruit. The island led Japan in new plant openings in 1990, and Hokkaido's leaders are hopeful a solid base has been laid for future growth.

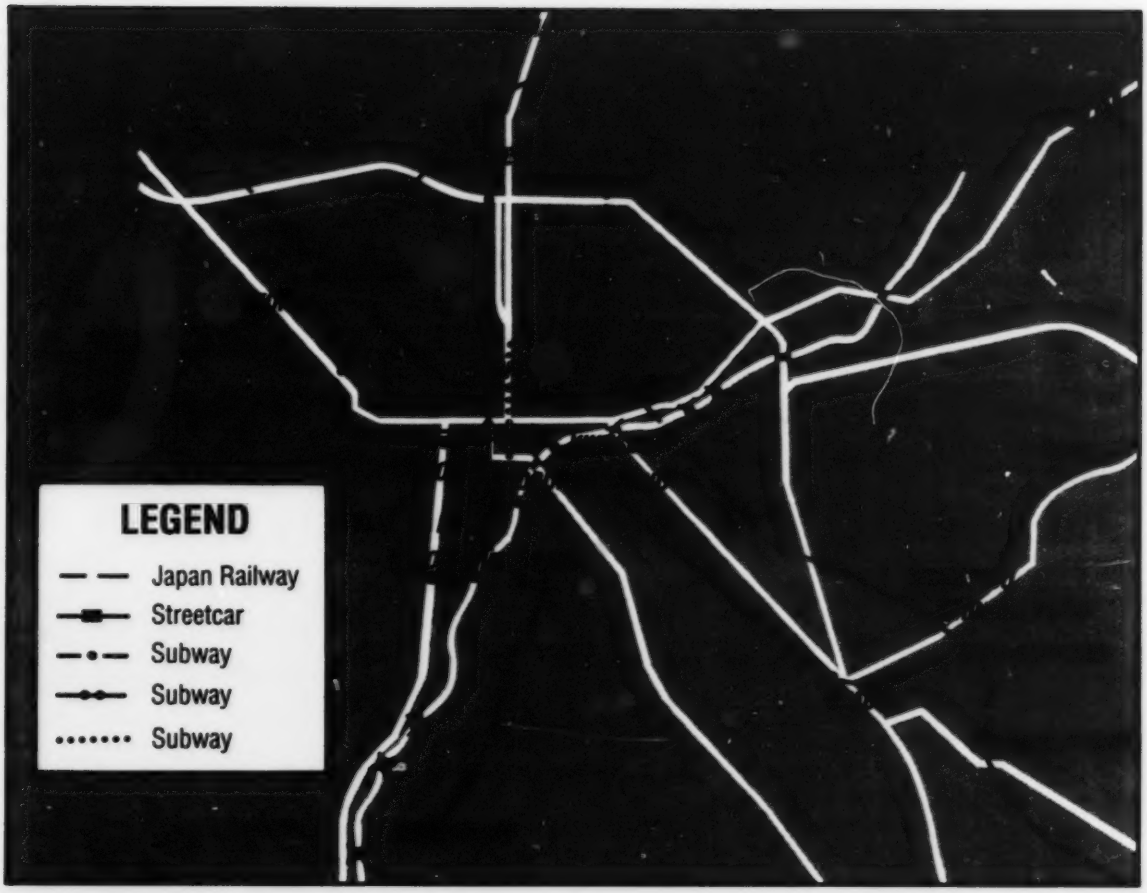
With improved prospects for the future and a high regard for Canada, Hokkaido presents an attractive market for Canadian business. Trade links have been established with the island; it is already a major Canadian export market. Animal feeds and breeding products, logging equipment, lumber and fish for processing are among the most popular Canadian exports. Hokkaido also offers good prospects for food processing equipment, high-technology products, transportation equipment, chemicals, and forest and building products.

Hokkaidans and Canadians share many similarities. Both enjoy outdoor pursuits; both know the tribulations of living in a resource-based economy and wintry climate. These striking similarities have given root to a multitude of twinning arrangements, and exporters are urged to capitalize on the strong links that Canadians and Hokkaidans have forged.

Canada's high profile and positive image in Hokkaido are no accident. Canadians have expended considerable effort in establishing themselves on the island.

Now that the door has been opened, the challenge is to turn goodwill into market advantage. Because of language and cultural differences, Japan will never be an easy market for Canadians to penetrate. But at least in Hokkaido, they already enjoy an inside track.


LEGEND
Promenade Sapporo
Railways
Subway (Toho Line)
Streetcar
Subway (Tozai Line)
Subway (Nanboku Line)
AMA
Former Hokkaido
MINAMI 1
MINAMI 2
MINAMI 3
MINAMI 4
NISHI 11
NISHI 8
NISHI 7
NISHI 6
NISHI 5
NISHI 3
NISHI 1



7 Accommodation and Services

Hotels

Sapporo has many hotels of international standard, with major Japanese and international chains well represented. Some hotels also have convention facilities.

Name	Address and Telephone
Century Royal Hotel	Nishi 5-chome, Kita 5-jo Chuo-ku, Sapporo Tel: (011) 221-2121
Hotel New Otani	Nishi-1-1, Kita 2-chome Chuo-ku, Sapporo Tel: (011) 222-1111
Keio Plaza Hotel	Nishi 7-chome 2-1, Kita 5-jo Chuo-ku, Sapporo Tel: (011) 271-0111
Ramada Renaissance Hotel	1-1-1, Toyohira 4-jo Toyohira-ku, Sapporo 062 Tel: (011) 821-1111
Tokyu Hotel	Nishi 4-chome, Kita 1-jo Chuo-ku, Sapporo Tel: (011) 231-5611
Sapporo Grand Hotel	Nishi 4-chome, Kita 1-jo Chuo-ku, Sapporo Tel: (011) 261-3311
Sapporo International	MN Building 3F North 1. West 3 Chuo-ku, Sapporo Tel: (011) 211-2105
Sapporo Park Hotel	Nishi 3-chome Minami 10-jo Chuo-ku, Sapporo Tel: (011) 511-3131

Sapporo Prince Hotel	Nishi 11-chome Minami 2-jo Chuo-ku, Sapporo Tel: (011) 241-1111
Sapporo Royal Hotel	Higashi 1-chome Minami 7-jo Chuo-ku, Sapporo Tel: (011) 511-2121
Jasmac Plaza Hotel	Nishi 3-chome, Minami 7-jo Chuo-ku, Sapporo Tel: (011) 513-7777

Convention Facilities

AXES Sapporo	227-271 Oyachi Shiroishi-ku, Sapporo Tel: (011) 865-5811
Education and Culture Center of Sapporo	Nishi 13-chome, Kita 1-jo Chuo-ku, Sapporo Tel: (011) 271-5821
Hokkaido Kosei Nenkin Kaikan	Nishi 12-chome, Kita 1-jo Chuo-ku, Sapporo Tel: (011) 231-9551
Mokomanai Ice Arena	Makomanai-koen 1-1 Sapporo Tel: (011) 581-1972
Hokkaido University Conference Hall	c/o Research Co-operation Division Sapporo University Kita-ku, Sapporo Tel: (011) 716-2111
Northern Regions Center	Prefectural Offices Annex 12F Nishi 7-chome, Kita 3-jo Chuo-ku, Sapporo Tel: (011) 221-7840
Sapporo Civic Hall	Nishi 1-chome, Kita 1-jo Chuo-ku, Sapporo Tel: (011) 241-9171
Tsukisamu Green Dome	Tsukisamu Higashi 3-jo 11-chome Toyodaira-ku, Sapporo Tel: (011) 852-1811

Interpretation Services

While many Sapporo organizations are likely to employ English-speaking staff (rarely is French spoken), an interpreter is essential when detailed information is required.

The following companies provide interpretation services:

Name	**Address and Telephone**
EC International	President Building 3F Nishi 5-chome, Minami 1-jo Chuo-ku, Sapporo Tel: (011) 221-0279
Manpower Japan Co. Ltd.	Daiwa Ginko Sapporo Building 2 Kita Ichijo, Nishi 3-chome Chuo-ku, Sapporo 060 Tel: (011) 222-4881
Temporary Center Inc.	Sapporo Toho Seimei Building 2-2 Nishi 4-chome, Kita 1-jo Chuo-ku, Sapporo 060 Tel: (011) 222-4881
TempStaff	Nishi 1-1, Minami 1-jo Chuo-ku, Sapporo Tel: (011) 222-5817

Legal Services

Canadians requiring the services of an English-speaking lawyer should contact:

Sapporo Bengoshi-Kai
Dai-Hyaku Seimei Building 7F
Nishi-10, Kita-1
Chuo-ku, Sapporo
Tel: (011) 281-2428
Fax: (011) 281-4823

Aoyama Kansa Jojin
Nishi 1, Kita 3-jo
Chuo-ku, Sapporo
Tel: (011) 232-7530

8 Useful Contacts in Japan

The Canadian Embassy
7-3-38 Akasaka, Minatu-ku
Tokyo 107, Japan
Tel: (011-81-3) 3408-2101
Fax: (G3 System) 3470-7280

Government Organizations

Japanese Ministry of International Trade and Industry
Hokkaido Office
Nishi 2-jo, Kita 8-jo
Chuo-ku, Sapporo

Hokkaido Prefectural Government
Department of Commerce, Industry, Labor and Tourism
Nishi-6, Kita-3
Chuo-ku, Sapporo 060-91

Hokkaido Prefectural Government (Tokyo Office)
17-17 Nagatacho 2-chome
Chiyoda-ku, Tokyo 100

JETRO
Hokkaido Trade Information Center
Dai-2 Hokkaido Tsushin Building 8F
Nishi 6-chome, Kita 5-jo
Chuo-ku, Sapporo 060-91

Japan Regional Development Corporation
Yasuda-Seimei Sapporo Building
Nishi-1, Kita-1
Chuo-ku, Sapporo 060

Hokkaido Development Agency
Nishi-4, Kita-3
Chuo-ku, Sapporo 060

Hokkaido Industrial Location Advisory Service
Nishi-6, Kita-3
Chuo-ku, Sapporo

Sapporo Bureau of International Trade and Industry
Dai-ichi Godochosha
Nishi-4, Kita-3
Chuo-ku, Sapporo 060

Economic and Other Organizations

Alberta-Hokkaido Dairy Science and Technical Exchange Association
c/o Rakuno Gakuen University
582 Nishi-Nopporo
Ebetsu, Hokkaido 069-01

Association for the Promotion of International Trade
Hokkaido Keizai Center Building
Nishi 2-chome, Kita 1-jo
Chuo-ku, Sapporo

Federation of Hokkaido Chambers of Commerce and Industry
Nishi-2, Kita-1
Chuo-ku, Sapporo 060

Hokkaido-Canada Society
Hokkaido Bank Building
Odori Nishi 4-chome
Chuo-ku, Sapporo 060

Hokkaido Economic Federation
Nishi-4, Kita-3
Chuo-ku, Sapporo 060

Hokkaido Electric Power
Regional Development Promotion Section
Odori Higashi 1-chome
Chuo-ku, Sapporo

Hokkaido Export/Import Cooperative Association
15-18 Aoyagi-cho
Hakodate, Hokkaido 040

Hokkaido Federation of Foreign Trade Cooperative Associations
c/o Hokkaido Shurui Hanbai Co. Ltd.
Nishi 2-chome, Kita 3-jo
Chuo-ku, Sapporo 060

Hokkaido International Trade and Industry Promotion Association
Keizai Center Building
Nishi 2-chome, Kita 1-jo
Chuo-ku, Sapporo 060

9 Contacts in Canada for Exporters to Japan

JETRO Offices

JETRO
World Trade Centre 660
999 Canada Place
Vancouver, British Columbia
V6C 3E1
Tel: (604) 684-4174

JETRO
Suite 700, Britannica House
151 Bloor Street West
Toronto, Ontario
M5S 1T7
Tel: (416) 962-5055

JETRO
Place Montreal Trust Tower
Suite 2902
1800 McGill College Avenue
Montreal, Quebec
H3A 3J6
Tel: (514) 849-5911

External Affairs and International Trade Canada

Japan Trade Development Division (PNJ)
Asia Pacific North Bureau
External Affairs and International Trade Canada
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
KIA OG2
Tel: (613) 995-1281
Telex: 053-3745
Fax: (613) 943-8286

International Trade Centres

British Columbia
International Trade Centre
Scotia Tower
900-650 West Georgia Street
P.O. Box 11610
Vancouver, British Columbia
V6B 5H8
Tel: (604) 666-0434
Telex: 045-1191
Fax: (604) 666-8330

Alberta
International Trade Centre
Canada Place, Room 540
9700 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 4C3
Tel: (403) 495-2944
Telex: 037-2762
Fax: (403) 495-4507

International Trade Centre
510-5th Street Southwest
11th Floor
Calgary, Alberta
T2P 3S2
Tel: (403) 292-6660
Fax: (403) 292-4578

Saskatchewan
International Trade Centre
The S.H. Cohen Building
119-4th Avenue South, 4th Floor
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 5X2
Tel: (306) 975-4400
Telex: 074-2742
Fax: (306) 975-5334

International Trade Centre
1955 Smith Street, 4th Floor
Regina, Saskatchewan
S4P 2N8
Tel: (306) 780-6108
Telex: 071-2745
Fax: (306) 780-6679

Manitoba
International Trade Centre
330 Portage Avenue, 8th Floor
P.O. Box 981
Winnipeg, Manitoba
R3C 2V2
Tel: (204) 983-8036
Telex: 075-7624
Fax: (204) 983-2187

Ontario
International Trade Centre
Dominion Public Building
1 Front Street West, 4th Floor
Toronto, Ontario
M5J 1A4
Tel: (416) 973-5053
Telex: 065-24378
Fax: (416) 973-8161

Quebec
International Trade Centre
Stock Exchange Tower, Suite 3800
800 Victoria Square
P.O. Box 247
Montreal, Quebec
H4Z 1E8
Tel: (514) 283-8185
Telex: 055-60768
Fax: (514) 283-8794

New Brunswick
International Trade Centre
Assumption Place
770 Main Street
P.O. Box 120
Moncton, New Brunswick
E1C 8P9
Tel: (506) 851-6452
Telex: 014-2200
Fax: (506) 851-6429

Nova Scotia
International Trade Centre
Central Guaranty Trust Building
1801 Hollis Street
P.O. Box 940, Station M
Halifax, Nova Scotia
B3J 2V9
Tel: (902) 426-7540
Telex: 019-22525
Fax: (902) 426-2624

Prince Edward Island
International Trade Centre
Confederation Court Mall, Suite 400
134 Kent Street
P.O. Box 1115
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 7M8
Tel: (902) 566-7400
Telex: 014-44129
Fax: (902) 566-7450

Newfoundland and Labrador
International Trade Centre
Atlantic Place, Suite 504
215 Water Street
P.O. Box 8950
St. John's, Newfoundland
A1B 3R9
Tel: (709) 772-5511
Telex: 016-4749
Fax: (709) 772-2373

Industry, Science and Technology Canada

Business Centre
Industry, Science and Technology Canada
235 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H5
Tel: (613) 952-4782

Northwest Territories
Industry, Science and Technology Canada
Precambrian Building, 10th Floor
P.O. Bag 6100
Yellowknife, Northwest Territories
X1A 2R3
Tel: (403) 920-8578
Fax: (403) 873-6228
AES: (403) 920-2618

Yukon
Industry, Science and Technology Canada
108 Lambert Street, Suite 301
Whitehorse, Yukon
Y1A 1Z2
Tel: (403) 668-4655
Telex: 014-2200
Fax: (403) 668-5003

PERSPECTIVES
D'EXPORTATION
AU

JAPON

RCHÉS
INAUX :
O ET

MARCHÉS RÉGIONAUX : SAPPORO ET HOKKAIDO

préparé pour la

Direction de l'expansion du commerce avec le Japon
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada

1992

JAPON

Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada
External Affairs and International Trade Canada

Préface

Les exportateurs canadiens découvrent le nouveau visage du Japon. Les entreprises qui ont concentré leurs efforts sur des segments précis du marché cible ont eu la main heureuse. Leur succès témoigne des importants changements observés ces dernières années sur le marché japonais.

Vers 1985, grâce à une appréciation marquée du yen et à une ouverture sans précédent du régime d'importation allant de pair avec une politique de stimulation du marché intérieur, la compétitivité des biens canadiens au Japon s'est de beaucoup accrue.

Les nouvelles perspectives d'exportation ne se limitent pas à la région du grand Tokyo où la hausse vertigineuse des prix de l'immobilier s'ajoute au coût déjà élevé de la conduite des affaires dans cette ville, la plus grande ville et la plus peuplée du Japon. De grandes villes comme Sapporo, dans l'île de Hokkaido, ont connu une croissance économique substantielle.

L'île de Hokkaido compte 5,7 millions d'habitants, soit environ 4 % de la population totale du Japon. Malgré ce bassin de population relativement limité, plus de 10 % de la production alimentaire globale du pays provient de la région. En 1988, le produit intérieur brut de la région de Hokkaido s'élevait à 14,4 billions de yens, conférant à l'île le sixième rang parmi les économies régionales. Vers le milieu de la présente décennie, le nouvel aéroport international de Chitose, situé une heure de vol plus près du Canada que l'aéroport Narita, à Tokyo, offrira des services de transport des marchandises et des passagers 24 heures par jour. À la suite de l'agrandissement de cet aéroport, et à mesure que les grands projets d'infrastructures redistribueront l'économie de l'île, Hokkaido pourrait devenir la -principale porte d'entrée- du Japon d'ici la fin du siècle.

Le présent guide décrit l'île de Hokkaido et les débouchés qu'offre ce marché aux exportateurs canadiens.

Pour renseignements complémentaires et conseils, s'adresser à :

Direction de l'expansion du commerce avec le Japon (PNJ)
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
CANADA K1A 0G2

Téléphone : (613) 995-1281
Télex : 053-3745
Télécopieur : (613) 943-8286

L'apport de l'Ambassade du Canada et du Consulat général du Canada au Japon à cette série d'études de marché a été important. Pour obtenir de l'aide ou de plus amples renseignements, prière de communiquer avec ces organismes aux adresses suivantes :

Ambassade du Canada
7-3-38 Akasaka, Minato-ku
Tokyo 107 (Japon)

Adresse télégraphique : CANADIAN TOKYO
Téléphone : (011-81-3) 3408-2101
Télex : (Code de destination 72) 22218
(DOMCAN J22218)
Télécopieur : (système G3) 3470-7280

Consulat général du Canada
2-2-3 Nishi-Shinsaibashi, Chuo-ku
Osaka 542 (Japon)
Téléphone : (011-81-6) 212-4910
Télécopieur : (011-81-6) 212-4914

Adresse postale :
Case postale 150
Osaka, Minami 542-91
(Japon)

Consulat du Canada
Fukuoka et Toyota Building, 9th Floor
8-28 Watanabe-dore
4-chome, Chuo-ku
Fukuoka-shi (Japon)

Télephone : (011-81-92) 752-6055
Télécopieur : (011-81-92) 752-6077

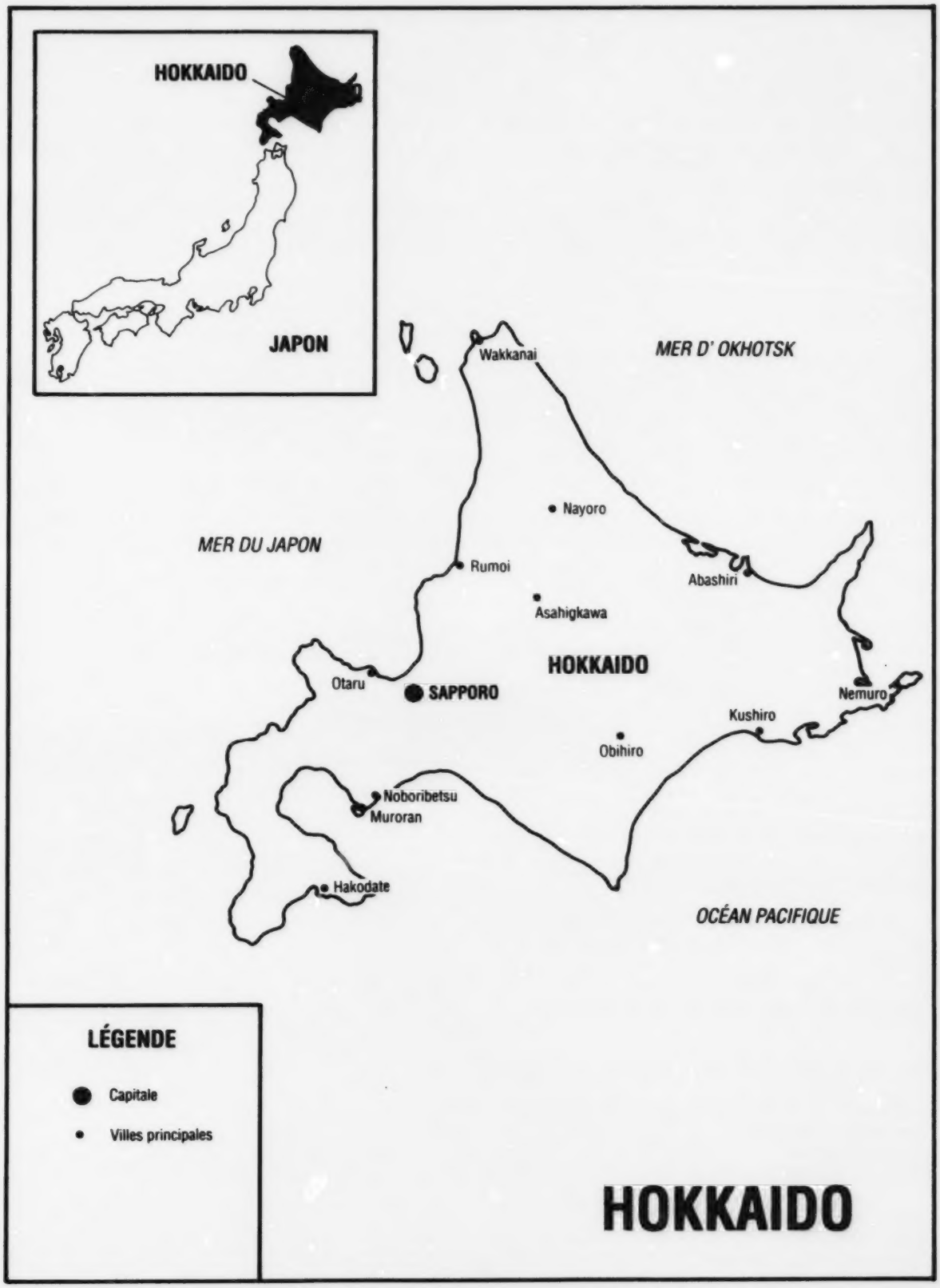

HOKKAIDO
JAPON
MER D' OKHOTSK
Wakkanai
Nayoro
MER DU JAPON
Rumoi
Abashiri
Asahigkawa
HOKKAIDO
Otaru
SAPPORO
Nemuro
Kushiro
Obihiro
Noboribetsu
Muroran
Hakodate
OCÉAN PACIFIQUE
LÉGENDE
Capitale
Villes principales
HOKKAIDO

Table des matières

	Page
Liste des tableaux et des cartes	6
1 Résumé	7
2 Introduction	8
3 Économie régionale	10
4 Débouchés pour les exportateurs canadiens	16
5 Activités commerciales	17
6 Sommaire et recommandations	20
7 Hébergement et services	20
8 Adresses utiles au Japon	24
9 Adresses utiles au Canada	25

Liste des tableaux et des cartes

Tableaux

1. Sociétés de l'île de Hokkaido bénéficiant d'investissements étrangers 11

2. Agriculture : Pourcentage de la production nationale provenant de Hokkaido — 1987 12

3. Sociétés de Hokkaido qui oeuvrent dans les industries de pointe 15

4. Expositions commerciales à Sapporo — 1991 et 1993 18

5. Événements de calibre international tenus dans l'île de Hokkaido — 1991 19

Cartes

Hokkaido 4

Sapporo 22

Réseaux de transport de Sapporo 23

1 Résumé

Nulle part au Japon le Canada ne jouit d'une meilleure visibilité que dans l'île de Hokkaido. Les Canadiens qui visitent cette région affirment qu'ils s'y sentent presque «comme chez eux», le climat, le terrain et, surtout, les grands espaces que l'on y trouve évoquant irrésistiblement la réalité canadienne.

Les habitants de la grande île la plus au nord du Japon font face aux mêmes problèmes et aux mêmes perspectives que les Canadiens en regard d'un climat hivernal et d'une économie fondée sur l'exploitation des ressources. Les habitants de l'île, qu'ils aient voyagé à l'étranger ou non, sont très conscients des similitudes entre leur vie et celle des Canadiens.

Il n'est donc pas étonnant que ces intérêts communs aient forgé de nombreux liens entre le Canada et l'île de Hokkaido : citons en particulier la relation très étroite établie avec l'Alberta et le jumelage de quatre villes de Hokkaido avec des municipalités albertaines.

Halifax, en Nouvelle-Écosse et Lindsay, en Ontario ont également des «jumelles» dans l'île de Hokkaido, de même que huit collectivités de la Colombie-Britannique. De nombreuses autres villes canadiennes ont aussi coopéré avec l'île de Hokkaido par l'entremise de la Conférence des villes nordiques, un forum permanent où les municipalités mettent en commun leurs expériences et leurs compétences en ce qui concerne la conduite de la vie dans un climat froid.

Jusqu'à l'achèvement des travaux de construction du plus long tunnel ferroviaire au monde en 1988, Hokkaido était séparée de l'île principale de Honshu par un détroit aux eaux agitées. En conséquence, cette région a été généralement laissée pour compte par le Japon jusqu'à la fin du XIX^{e} siècle. Depuis cette époque, les gouvernements qui se sont succédés ont accordé la plus grande importance à la mise en valeur des abondantes richesses naturelles de l'île.

Avec une économie qui repose largement sur l'exploitation des ressources naturelles, cependant, la prospérité est restée une expérience cyclique pour la population de l'île de Hokkaido. Après avoir pris part à l'effort soutenu de développement du Japon de l'après-guerre, beaucoup des industries primaires de l'île, en particulier celle de l'extraction du charbon et de l'agriculture, ont été durement frappées par la hausse des coûts de production et l'afflux de concurrents étrangers.

L'île de Hokkaido est située à l'écart de l'axe économique Tokyo-Osaka et la liste de ses revendications, par rapport à la disparité des économies régionales, rend un son familier aux oreilles des Canadiens. Néanmoins, les insulaires travaillent fort pour retourner ces difficultés à leur avantage. Les attraits des nouveaux emplacements industriels à prix abordable et de l'abondante main-d'oeuvre disponible amènent les industries secondaires et de pointe de Honshu et d'ailleurs à s'établir dans la région. Les nouvelles stations de ski et stations estivales se multiplient dans le paysage pittoresque de Hokkaido. De plus, profitant pleinement de la position stratégique de la région, située dans l'axe des grandes routes orthodromiques reliant l'Europe et l'Amérique du Nord à l'Asie, le nouvel aéroport international de Chitose, situé une heure plus près du Canada par la voie des airs que l'aéroport de Tokyo, offrira des services de transport des marchandises et des passagers 24 heures par jour vers 1995.

Parmi les grandes questions qui seront déterminantes pour l'avenir de l'île de Hokkaido figure la relation du Japon avec la Communauté des États indépendants (l'ancienne Union soviétique), laquelle n'est séparée de l'île que par un détroit de 50 km. Bien que les relations entre les deux pays aient été rompues à la suite de l'invasion des îles Kouriles par l'Union soviétique, le règlement éventuel de ce différend, et l'intensification du commerce avec l'île Sakhaline et la Sibérie qui s'ensuivra, le cas échéant, auront une influence très bénéfique sur les perspectives économiques de Hokkaido.

Même si les industries canadiennes d'exploitation des ressources font une dure concurrence aux producteurs de Hokkaido, comme en témoigne la vive opposition à la libéralisation des importations qu'exercent, en particulier, les fermiers de l'île, les liens établis de longue date entre le Canada et Hokkaido placent les exportateurs canadiens dans une position privilégiée pour percer ce marché. Un grand nombre de solutions élaborées spécifiquement pour combler les besoins du Canada, par exemple nos techniques d'extraction des ressources, pourraient offrir des perspectives intéressantes dans la région de Hokkaido.

Le Canada exporte actuellement vers Hokkaido des aliments pour animaux, du matériel et des techniques d'élevage, de l'équipement forestier spécialisé et du poisson non traité. Il existe aussi des débouchés pour le matériel de transformation des aliments, les produits chimiques et les produits de haute technologie.

De plus, compte tenu de la réputation du Canada, déjà solidement établie au Japon, comme modèle de style de vie à émuler et comme fournisseur de logiciels axés sur le divertissement, les fabricants canadiens de produits de divertissement pourraient profiter de la manne des centres de villégiature actuellement en pleine expansion dans l'île.

À mesure que des projets comme le tunnel Seikan et le nouvel aéroport international de Chitose redistribueront l'économie de l'île, Hokkaido pourrait devenir la «principale porte d'entrée» du Japon d'ici le tournant du siècle. Le cas échéant, les bonnes dispositions de la région à l'égard du Canada, sa proximité relative et les prix de revient moins élevés qu'elle offre par rapport à Tokyo feront vraisemblablement de l'île de Hokkaido la base idéale pour les Canadiens qui font des affaires au Japon.

2 Introduction

Antécédents économiques

Autrefois connue sous le nom de Yezo, l'île de Hokkaido n'a joué qu'un rôle mineur dans l'économie du Japon jusqu'à la fin du XIX^{e} siècle. Lui préférant les régions plus tempérées de l'archipel, les Japonais aimaient mieux abandonner la froide et sauvage île nordique aux Aïnous, une minorité autochtone que certains anthropologues croient apparentée aux Inuit.

Après 1870, alors que le Japon vivait sa révolution industrielle, l'exploitation des ressources agricoles et minérales de Hokkaido devint une priorité nationale. Aujourd'hui encore, l'Office de développement de Hokkaido poursuit ses activités sous l'égide du Bureau du premier ministre.

Une commission de la colonisation fut établie dans les années 1870, et des troupes furent déployées dans l'île avec pour mission de la développer et de la défendre. L'assistance technique des États-Unis fut abondamment mise à contribution dans les premières étapes du développement, ce qui explique pourquoi beaucoup de fermes de Hokkaido ont un aspect typiquement nord-américain.

Au XX^{e} siècle, le secteur primaire et les industries lourdes sont devenus le principal objet d'attention. Hokkaido a atteint son meilleur rendement économique en 1972, l'année où Sapporo a accueilli les Jeux Olympiques d'hiver, attirant ainsi sur l'île l'attention du monde entier. Toutefois, lorsque le premier «choc pétrolier» s'est produit en 1973, pratiquement tous les piliers de l'économie locale ont commencé à s'effriter. Hokkaido s'efforce de reprendre le dessus depuis cette époque.

Avec la contribution de l'aide nationale fournie dans le cadre des programmes généraux d'expansion régionale et des mesures spéciales à l'intention des régions houillères en crise, Hokkaido a intensifié ses activités dans les industries du tourisme et de la transformation des aliments pour compenser le ralentissement de l'économie. De nouveaux parcs industriels et technologiques ont aussi été établis pour attirer une partie de l'activité économique de l'île surpeuplée de Honshu.

Les projets de travaux publics à grande échelle, en particulier la construction du tunnel Seikan, long de 53,8 km, qui relie l'île à Honshu, ont aidé Hokkaido à survivre au plus fort de la crise.

Grâce à ces efforts, l'île est maintenant sortie du marasme. Dès 1987, le taux de croissance économique de Hokkaido avait rebondi à 6,6 %, contre 5,4 % pour Tokyo la même année.

À 14,4 billions de yens (en 1988), le produit intérieur brut (PIB) de l'île de Hokkaido ne la place peut-être pas au premier rang des économies régionales du Japon, mais se compare au rendement de pays comme la Belgique ou la Corée du sud.

Démographie

L'un des contrastes les plus saisissants entre Hokkaido et les autres régions du Japon, ce sont les grands espaces que l'on trouve dans l'île, fait rare dans ce pays surpeuplé. La densité de la population s'établit dans l'île à 72,3 habitants au km^{2}, soit 20 % de la moyenne nationale. Cet espace supplémentaire engendre un mode de vie sensiblement différent par rapport au reste du pays. Selon les statistiques de 1988, la population de Hokkaido s'élève à 5,69 millions d'habitants, c'est-à-dire à 4,6 % de la population totale du Japon. Le taux de chômage relativement élevé de la région, qui s'établissait à 3,7 % en 1988 contre une moyenne nationale de 2,5 %, a entraîné une décroissance nette de la population de 0,02 %, des résidants de l'île ayant quitté la région en quête d'emploi.

Les dirigeants de l'île se préoccupent surtout de l'exode des résidants jeunes et hautement scolarisés. Sur 3 989 nouveaux diplômés en sciences et en génie en 1990, 791 seulement ont trouvé un emploi à Hokkaido.

La population se partage également entre les régions rurales et les petites agglomérations urbaines, d'une part, et les six villes importantes de l'île, d'autre part. Le chef-lieu, Sapporo, a une population de 1,69 million d'habitants. Cette ville a connu, entre 1980 et 1990, le plus fort taux de croissance (19,3 %) de toutes les grandes villes du Japon. Aucun des cinq autres grands centres urbains, à savoir Asahikawa, Hakodate, Kushiro, Otaru et Obihiro, ne compte plus de 400 000 habitants.

Avec plus de deux millions de foyers (en 1988), Hokkaido compte en moyenne moins de personnes habitant sous le même toit (2,77) que toute autre région du Japon, à deux exceptions près. L'île est remarquable à cet égard, les familles de trois générations étant la norme en milieu rural.

La composition de la population est comparable à la moyenne nationale. Un peu plus de 11 % des résidants de l'île sont âgés de plus de 65 ans, alors qu'un peu moins de 70 % ont entre 15 et 64 ans.

En 1985, la main-d'oeuvre de l'île se composait de plus de 2,6 millions de travailleurs. Le secteur tertiaire était le principal employeur (64 %), suivi des industries secondaires (24 %) et primaires (13 %).

Près de la moitié des habitants de Hokkaido sont locataires et les édifices locatifs y sont plus abondants que dans toute autre région du Japon. Les revenus des ménages, qui s'élèvent à 436 000 yens par mois, sont légèrement inférieurs à la moyenne nationale (495 849 yens); par ailleurs, les dépenses moyennes des ménages sont évaluées à 370 318 yens par mois (contre 390 904 yens à l'échelle nationale). En 1989, le salaire annuel moyen à Hokkaido était de 3,3 millions de yens, comparativement à la moyenne nationale de 3,6 millions de yens.

Les habitants de l'île de Hokkaido sont réputés à travers le Japon pour leur esprit d'innovation. Ce sont des gens calmes mais progressistes, ouverts aux idées nouvelles et bienveillants à l'égard des étrangers. Malgré un sentiment aigu de leur appartenance régionale, les habitants de Hokkaido sont très accueillants, comme en fait foi la maxime suivante qu'ils ne se privent pas de citer aux visiteurs : «Vivez ici pendant trois jours et vous serez des nôtres».

Géographie et transport

Hokkaido, qui couvre 83 500 km², est la deuxième île du Japon au point de vue de la superficie et sa taille se compare à celle de l'Autriche. Elle est séparée de l'île principale du pays par le détroit de Tsugaru et entourée par les eaux de l'océan Pacifique, de la mer du Japon et de la mer d'Okhotsk.

Les terres cultivées occupent 14 % de la superficie de l'île (23 % de la superficie totale des terres agricoles du Japon), alors que la moitié de l'île environ se compose de montagnes ou de forêts.

L'île de Hokkaido est située à la même latitude que le sud de l'Ontario et son climat est comparable à celui de Toronto. La moyenne annuelle des températures se situe à 8,2° C; à Sapporo, le thermomètre affiche des froids de moins 5° C en février et un confortable 23° C en août. La précipitation annuelle se situe entre 937 et 997 mm.

Même s'il ne se trouve pas beaucoup de Japonais pour envier leurs hivers aux habitants de Hokkaido, les étés dans l'île sont loin d'être aussi chauds et humides qu'ailleurs au Japon. La région est aussi épargnée par la saison des pluies qui rend Tokyo si désagréable en juin et juillet.

Longtemps isolée du reste du Japon, l'île de Hokkaido est en pleine transition : de centre régional, elle deviendra une porte d'entrée internationale au Japon à mesure que les grands projets d'infrastructures dans le secteur des transports arriveront à terme.

La route aérienne la plus fréquentée au monde relie Tokyo à Chitose. Le trafic entre ces deux aéroports est si intense (approximativement 150 vols par jour) et les délais si courts entre deux atterrissages que l'on utilise presque exclusivement des Boeing 747 pour ce vol de 90 minutes. En 1987, 75 % des quelque 12,8 millions de passagers qui avaient utilisé la douzaine d'aéroports de Hokkaido étaient passés par Chitose.

Le nouvel aéroport international de Chitose, actuellement le seul grand aéroport du Japon ouvert 24 heures par jour, subit en ce moment des travaux d'agrandissement et de rénovation. La construction d'une deuxième piste de 3 000 m, d'une aérogare internationale et de vastes installations de fret aérien est déjà amorcée, et l'on prévoit l'aménagement d'un train transbordeur à grande vitesse, à sustentation magnétique, pour relier l'aéroport au centre de Sapporo, qui n'est qu'à 45 km de Chitose.

Situé dans l'axe des grandes routes orthodromiques reliant l'Amérique du Nord et l'Europe à l'Asie, et 700 km plus près de l'Amérique du nord que l'aéroport Narita, à Tokyo, l'aéroport de Chitose est bien situé pour devenir une porte sur le trajet des liaisons transpacifiques.

Les dirigeants de Hokkaido espèrent que les nombreux avantages offerts par Chitose attireront les transporteurs internationaux et feront de l'aéroport un centre d'échanges commerciaux de premier plan. Même si Narita accapare actuellement 85 % des expéditions internationales par avion du Japon, Chitose espère recueillir environ 25 % de tout le trafic d'ici l'an 2000.

Le service passagers international à Chitose est assuré par les compagnies Korean Airlines, Cathay Pacific et Continental Airlines. British Airways, Qantas, Thai International, Air India et Garuda ont annoncé leur intention d'ajouter cet aéroport à leurs destinations dans l'avenir. Parmi les transporteurs aériens de marchandises, les transitaires Emery Worldwide et Flying Tigers, des États-Unis, aménagent en ce moment des points de transbordement à Chitose. Bien que Vancouver et Edmonton soient les aéroports nord-américains les plus proches de Chitose, l'on ne prévoit pas encore établir de service direct vers le Canada.

Plus de 30 ports ponctuent le littoral de l'île de Hokkaido. Les plus grands, Muroran et Tomakomai, sont situés au sud de l'île. Tomakomai a reçu près du tiers (64,1 millions de tonnes) de tout le fret maritime qui a transité par les ports de Hokkaido en 1990. Le nouveau port d'Ishikari est devenu une porte d'entrée importante pour les cargaisons de bois d'oeuvre en provenance du Canada et d'autres pays étrangers.

Même si le tunnel Seikan relie maintenant l'île à Honshu, les services de traversiers et le cabotage continuent à prospérer. Chaque semaine, les traversiers effectuent plus de 200 voyages entre Hokkaido et les ports de l'île principale.

Le Japon est en train de construire un vaste réseau d'autoroutes à péage à l'échelle nationale, et plusieurs de ces routes traversent Hokkaido. Cependant, même sans l'apport de ces nouveaux corridors, il reste beaucoup plus facile de voyager par la route dans l'île de Hokkaido que dans toute autre région du Japon. Bénéficiant d'emprises routières plus vastes en milieu urbain et de routes rurales mieux entretenues, les habitants de Hokkaido utilisent davantage leurs automobiles que les Japonais des autres régions du pays.

Depuis la restructuration des Chemins de fer nationaux du Japon en 1985, le réseau ferroviaire de l'île a été exploité par la société JR Hokkaido.

Le voyage de Sapporo à Tokyo prend un peu moins de onze heures en passant par le tunnel Seikan, mais JR Hokkaido espère réduire encore la durée du voyage en prolongeant la voie du nord du train -shinkansen- (train à grande vitesse) jusqu'à la pointe nord de Honshu et même, éventuellement, jusqu'à Sapporo.

3 Économie régionale

Aperçu

Si l'on considère le PIB total du Japon, l'île de Hokkaido s'est classée au sixième rang des économies régionales du pays en 1988. Son PIB s'élevait cette année-là à 14,4 billions de yens, dont 70 % avaient été générés par le secteur tertiaire, devant les industries secondaires (24 %) et primaires (7 %).

Lorsque nous comparons la proportion du PIB de Hokkaido générée par les divers secteurs d'activité avec les moyennes nationales, les forces et les faiblesses de l'île deviennent aussitôt apparentes. Les secteurs forts de Hokkaido sont l'agriculture, la foresterie et les pêches (6,6 % du PIB contre 3 % pour l'ensemble du Japon), la construction (13,1 % contre 7 %) et les services (15,3 % contre 11,7 %). Les secteurs faibles comprennent l'industrie manufacturière (11,7 % contre 34,5 %) et les services financiers (3,6 % contre 7,1 %).

Le secteur primaire et les industries lourdes ont déjà été gages de la prospérité de l'île, mais ce n'est plus le cas. Au cours des dernières décennies, les changements de structure et la concurrence étrangère ont porté de durs coups à la foresterie, aux pêches, aux mines de charbon et aux aciéries de la région.

Dans un pays où les vastes complexes industriels constituent la norme, Hokkaido ne compte que cinq usines qui emploient plus de 1 000 travailleurs De même, le secteur public y emploie une plus grande proportion de la main-d'oeuvre (13 %) qu'ailleurs au Japon. Cela est imputable en partie à la forte présence militaire dans l'île.

Les efforts de Hokkaido en vue de restructurer son économie commencent à porter fruit. L'île a attiré les investisseurs étrangers et l'on y compte maintenant de nombreuses compagnies à participation étrangère. Ces compagnies sont énumérées au tableau 1.

Tableau 1

Sociétés de Hokkaido bénéficiant d'investissements étrangers

Société	Nationalité	Site	Principaux produits
Nippon Petroleum Refining Co., Ltd	États-Unis	Muroran	Essence, etc.
Nippon Light Metal Co., Ltd	Canada	Tomakomai	Aluminium
Hokkai Ford Tractor Co., Ltd	États-Unis	Okoppe	Tracteurs, etc.
Daikin R/M Co., Ltd	États-Unis	Chitose	Plaques de frottement humides
Tsuchiya Demuth Inc.	États-Unis	Obihiro	Machines agricoles
Nisso Master Builders Co., Ltd	Suisse	Naganuma Shiranuka	Produits chimiques pour ciment
Nihon Mistron Co., Ltd	États-Unis	Tomakomai	Agents de blanchiment du papier
Sika Ltd	Suisse	Eniwa	Produits chimiques pour construction
New Oxychem Co., Ltd	France	Tomakomai	Peroxyde d'hydrogène
Isuzu Motors Ltd	États-Unis	Tomakomai	Moteurs automobiles
Novo Biochemical Industry Japan Ltd	Danemark	Ishikara	Enzymes industriels
Ciba-Geigy (Japan) Ltd	Suisse	Chitose	Produits pharmaceutiques
Gadelius K.K.	Suisse	Tomakomai	Chlorate de sodium
Grace Japan K.K.	États-Unis	Kuriyama	Absorbeurs d'ondes radio
Fujiya Fritolay Ltd	États-Unis	Ebetsu	Croustilles, etc.
Nippon Glaxo Ltd	Royaume-Uni	Ishikara	Produits pharmaceutiques

Agriculture

Bien que l'île de Hokkaido ne compte que 4,6 % de la population totale du Japon, la région produit approximativement 10 % de toute la production alimentaire du pays. C'est la seule région du Japon où la production alimentaire est supérieure à 1 billion de yens par année.

En 1989, la région a fourni au total 18 % de la récolte rizicole, 12 % de la production légumière, 42 % du bétail et 20 % de tous les produits laitiers du Japon.

«Produit de Hokkaido» est devenu synonyme de produits alimentaires de qualité, notamment en ce qui concerne les produits laitiers. Le tableau 2 indique la part de l'île de Hokkaido dans la production alimentaire du Japon en 1987.

D'une superficie de 11,9 ha en moyenne, les fermes de Hokkaido sont près de 12 fois plus grandes que la moyenne nationale. Les exploitations laitières et agricoles sont aussi plus importantes que dans la Communauté européenne en général.

Tableau 2

Agriculture : Pourcentage de la production nationale provenant de Hokkaido — 1987

Produit	Pourcentage de la production japonaise totale
Betterave à sucre	100,0
Haricot vert	93,1
Pomme de terre	76,8
Blé	52,3
Haricot adzuki	51,1
Oignon	44,3
Lait	39,9
Poisson	17,3
Soja	11,2
Boeuf	9,7
Riz	7,6

Même si les ménages agricoles de Hokkaido ne représentent que 3 % du total du pays, près de 80 % de ces ménages tirent le gros de leurs revenus de l'agriculture, contre un peu moins de 30 % à l'échelle nationale.

Selon les normes japonaises, les terres agricoles de Hokkaido sont exceptionnellement productives. Les fermiers de l'île travaillent en moyenne 36 heures pour chaque kilomètre carré de terre, comparativement à 140 heures dans l'ensemble du pays. De plus, d'après les statistiques de 1988, le revenu par kilomètre carré des fermiers de Hokkaido s'élève à près du double de la moyenne nationale.

Malgré cet excellent rendement, les producteurs de Hokkaido sont conscients qu'ils devront apporter de nouvelles améliorations à leurs exploitations pour faire face à la concurrence accrue qui découlera de la libéralisation des importations.

Par conséquent, l'on s'intéresse de plus en plus au savoir-faire canadien en agriculture. Le Canada fournit déjà 60 % des géniteurs de bovins laitiers et 100 % des reproducteurs de herefords de l'île. Hokkaido importe aussi de grandes quantités d'aliments canadiens pour animaux, notamment de la luzerne déshydratée et du foin à forte teneur en cellulose.

Il est encore possible d'envisager une expansion importante de ces exportations; cependant, il existe aussi des débouchés dans les champs de l'inovulation et de l'élevage des bovins laitiers, de la phytogénétique (notamment la production de souches résistantes au froid) et des produits pharmaceutiques.

Forêts et pêches

L'île de Hokkaido comprend plus de 20 % des terres boisées du Japon. En 1990, 70 % (5,6 millions d'hectares) de la surface de l'île était composée de forêts, dont plus de la moitié appartenaient à l'État. Ces terres boisées étaient composées d'environ 64 % de forêts primitives et 30 % de forêts cultivées.

Bien que la proportion des forêts cultivées soit faible selon les normes japonaises, il faut souligner que la majorité des forêts cultivées de l'île sont relativement jeunes et prendront de la valeur à mesure qu'elles parviendront à maturité.

Hokkaido étant l'une des rares régions du Japon où les ressources forestières ne se trouvent pas en terrain fortement incliné, la récolte y est aussi plus économique.

En 1988, les expéditions de produits forestiers de l'île étaient évaluées à 1,27 milliard de yens. Les pâtes et papiers représentaient 55 % de ce total, le bois d'oeuvre et les produits du bois 34 %, et les meubles et les éléments d'assemblage 11 %.

Dans le secteur des pêches, en 1987, le littoral de l'île de Hokkaido, long de 2 700 km, a fourni 25 % des prises du Japon au total. La même année, les principaux centres de traitement de Kushiro, Hakodate, Nemuro, Abashiri et Wakkanai ont traité plus de 1,6 million de tonnes de produits de la mer (d'une valeur de 667 milliards de yens au total).

Les pêcheurs de l'île ont dominé les marchés du hareng (97 %), du varech (96 %), du maquereau (90 %) et de la pétoncle (87 %). Parmi les autres espèces importantes, soulignons la truite, le saumon, la morue, l'oursin, la pieuvre, les balaous et les poissons plats, la sardine et le calmar. D'excellentes prises de sardines au cours des dernières années ont rehaussé la production d'huile et d'alimentation animales.

L'adoption par la plupart des pays d'une zone d'intérêt économique exclusive de 200 milles a porté un dur coup à la flottille de pêche hauturière de l'île de Hokkaido. Afin de compenser, les sociétés de pêche de Hokkaido s'efforcent d'établir des fonds de pêche en haute mer et d'améliorer l'efficacité des opérations de traitement.

L'industrie de la pêche compte aussi sur l'aquaculture pour assurer son avenir. Des efforts sont en cours pour établir des piscicultures de truites, de flets, d'haliotides et d'oursins. Les biotechnologues de Hokkaido cherchent aussi activement des moyens d'augmenter les stocks de saumon et de truite, et ces recherches pourraient présenter des possibilités d'accords de coopération avec le Canada.

Néanmoins, malgré tous ces efforts en appui à l'industrie de la pêche, la flottille de Hokkaido continue à diminuer. L'on espère toujours que le différend concernant les îles Kouriles sera réglé bientôt et que les pêcheurs de Hokkaido auront alors accès aux riches fonds de pêche au saumon actuellement contrôlés par la Communauté des États indépendants.

Secteurs minier et manufacturier

L'industrie de l'extraction de la houille, l'un des piliers de l'économie de Hokkaido depuis le milieu du XIX^{e} siècle, a subi un déclin presque irréparable en raison des prix de revient élevés, de l'épuisement des veines, de la popularité croissante du pétrole et de la concurrence impitoyable à l'échelle mondiale. Des mines d'or, de mercure et d'argent, autrefois productives, ont aussi été contraintes de fermer ou de réduire leur production.

Au cours des dernières décennies, certaines des plus anciennes industries primaires de Hokkaido ont connu des jours très difficiles. Parmi les industries traditionnelles, seul le secteur des pâtes et papiers se porte bien.

Afin de combler le vide laissé par ce déclin du secteur minier, Hokkaido s'efforce d'attirer des industries secondaires et tertiaires établies dans d'autres régions du Japon de même qu'à l'étranger. Parmi les avantages offerts par l'île, soulignons le vaste inventaire de sites viabilisés spacieux répartis dans quelque 150 parcs industriels, de même que l'abondance de la main-d'oeuvre disponible. Les routes non encombrées et le style de vie attrayant sont aussi mis de l'avant pour inciter les industries à aller s'installer dans le Nord.

En dépit de ces avantages, les industries secondaires de Hokkaido n'employaient que 220 703 travailleurs dans 9 509 lieux de travail différents en 1987. La production industrielle de l'île se classait au 18^{e} rang pour les expéditions par rapport à l'ensemble du pays, avec 2 % seulement du total du Japon. La production industrielle par habitant s'établit approximativement aux deux-cinquièmes de la moyenne nationale.

Même si l'industrie manufacturière de Hokkaido traîne derrière celle des autres régions du pays, son industrie alimentaire paraît sans rivale. En 1987, l'industrie alimentaire représentait 42 % (2 billions de yens) de l'ensemble de la production industrielle de l'île (4,9 billions de yens).

Les industries d'exploitation des ressources, comme celle des pâtes et papiers (11 %), du bois d'oeuvre et des produits du bois (7 %), du charbon (6,4 %), des produits pétroliers (5 %) et des métaux (5 %) sont les autres sources importantes de la production industrielle de l'île de Hokkaido.

Commerce de détail et distribution

Le réseau de vente au détail et de distribution de Hokkaido n'est pas le même que dans le reste du pays. À bien des égards, il ressemble au modèle canadien. Alors que les habitants de Tokyo visitent fréquemment les magasins du voisinage où ils se rendent à pied, les habitants de Hokkaido font des achats moins fréquents, et ont tendance à se rendre en automobile dans des magasins plus éloignés de leur domicile et plus grands.

En 1988, les 80 439 commerces de détail et de gros de Hokkaido employaient 500 000 travailleurs et ont réalisé des ventes de 20,7 billions de yens au total. Sapporo est de loin le plus grand marché et le seul centre de l'île qui intéresse vraiment les fabricants japonais. Les régions éloignées et les petites villes sont généralement desservies par Sapporo. Depuis le milieu des années 1970, la pression concurrentielle des grandes chaînes nationales a obligé les magasins à rayons de Sapporo, jadis puissants, à fusionner avec ces chaînes ou à liquider leurs stocks.

L'on ne s'étonnera pas d'apprendre que le réseau de commerces au détail reflète la faible densité de population de l'île. Hokkaido ne compte en effet que 0,75 commerce au détail par km^2, comparativement à la moyenne nationale de 43,2 par km^2. Cependant, avec un chiffre d'affaires moyen de 92,9 millions de yens par point de vente, les ventes sont passablement plus élevées que la moyenne nationale de 70,1 millions de yens. Les magasins de Hokkaido ont en moyenne plus d'employés (90,3) que la norme nationale (75,6).

Bon nombre des systèmes de vente au détail traditionnels, dont le reste du pays doit subir l'inefficacité, sont heureusement inexistants à Hokkaido. Même s'il est relativement jeune, le secteur de la vente au détail de l'île est assez avancé et témoigne d'une orientation cosmopolite. Les grandes chaînes de supermarchés et de magasins à rayons sont bien représentées et les dépanneurs solidement établis. Les chaînes de supermarchés les plus solides de la région, comme le Sapporo Food Center et Hokkyu Lucky, continuent également à prospérer. Les magasins coopératifs (seikyo) jouissent aussi d'une popularité exceptionnelle et cela n'a rien d'étonnant, compte tenu de la forte orientation agricole de l'économie de l'île.

Relativement nouveaux à Sapporo, les magasins ouverts «le week-end seulement» ont obtenu un succès considérable. Chaque point de vente est spécialisé dans un type d'aliments — la viande ou le poisson, par exemple — et les consommateurs y font leurs provisions pour la semaine.

Les statistiques sur la vente au détail révèlent plusieurs caractéristiques propres à l'île de Hokkaido. Comparativement à la moyenne nationale, les habitants de l'île consacrent une moins grande part de leur budget total aux appareils électroménagers et aux meubles (6,7 % contre 8,9 %) et une part légèrement moins importante aux vêtements (9,1 % contre 10,7 %), et dépensent un peu plus d'argent pour leur alimentation (32,7 % contre 31,1 %). Cependant, 28,2 % des ventes au détail de Hokkaido tombent dans la catégorie «autres», ce qui, comparativement à la moyenne nationale de 23,4 %, indique peut-être que les consommateurs s'intéressent à un plus large éventail de produits qu'il n'est d'usage dans le reste du pays.

Le contexte du commerce au détail à Hokkaido ressemble beaucoup à ce que nous connaissons au Canada. Les grands magasins et les gros paniers à provisions sont les similitudes les plus frappantes. Bien que Hokkaido représente un marché relativement limité, de telles ressemblances font sans doute de l'île un point de départ attrayant pour les fabricants canadiens qui souhaitent pénétrer le marché japonais des produits de consommation.

Sciences et technologie

Comme beaucoup d'autres régions du pays, Hokkaido s'efforce d'attirer les industries de pointe en créant une infrastructure propice à la recherche et au développement. Les sociétés visées en premier lieu sont les compagnies de haute technologie de même que les entreprises qui fabriquent des produits transformés, de la machinerie et des produits métalliques à très forte valeur ajoutée.

L'une des initiatives les plus exemplaires, à cet égard, est le parc de la baie d'Ishikari, près de Sapporo. D'une superficie de 2 952 ha, ce parc se compose à 30 % d'espace vert. Jusqu'à maintenant, il a attiré 289 compagnies, dont Novo Biochemical (Danemark), Hoxan, Tokuyama Soda et SS Pharmaceutical.

Plusieurs compagnies de développement de logiciels et de recherche en informatique se sont aussi établies dans le parc technologique de Sapporo, notamment IBM Japon et Unisys; l'on y trouve également une école de traitement de l'information. Sapporo est reconnue comme la ville du Japon où l'on trouve le plus grand nombre d'entreprises liées au traitement des données après Tokyo, Osaka et Kanagawa.

Les parcs de la région de Tomakomai ont attiré 131 compagnies, y compris Hitachi, Hokkai Semiconductor, Kikkoman, Isuzu, Toyota et Nippon Light Metal (une coentreprise d'Alcan).

L'on vient aussi d'inaugurer un centre de microgravité qui est le plus grand centre souterrain d'expérimentation en apesanteur au monde. Utilisant des puits de mine souterrains dans une mine de charbon abandonnée de Kami Sunagawa, les scientifiques seront en mesure de réaliser des expériences impossibles à mener dans des conditions de pesanteur normale.

Tableau 3

Sociétés de Hokkaido qui oeuvrent dans les industries de pointe

Industrie	Compagnies
Mécatronique/nouveaux matériaux	Densei Elm Data Hikari Gokin Manufacturing
Traitement des métaux/robots industriels	Kitahara Dentom Kogakkyo Engineering Koa Denki Seisakusho Maeda Denki Seisakusho Nichijo Manufacturing Nihon Josetsuki Seisakusho Tomatsukuri Ueno Denki
Produits chimiques fins/biotechnologie	Amino-up Kagaku Hokusan Cerotech Hoshi Ito Engan Chosa Kaihatsu Sapporo Sanki San'ei Riko

Les établissements de recherche et de développement du secteur privé se sont joints aux instituts universitaires et publics pour promouvoir les activités de biotechnologie. La biotechnologie marine et agricole, en particulier, offre des possibilités de coopération avec le Canada.

Les principales compagnies engagées dans les industries de pointe de Hokkaido sont énumérées au tableau 3.

Tourisme

L'île de Hokkaido est une destination touristique populaire été comme hiver. Les centres de ski et le Festival des neiges de Sapporo comptent parmi les attractions touristiques hivernales, alors que les parcs nationaux, les plages et le faible taux d'humidité attirent les visiteurs en été.

En 1989, le mouvement touristique à destination de l'île de Hokkaido a augmenté de 7,2 % par rapport à 1988. Les luxueux express de nuit en partance de Tokyo et les liaisons aériennes à meilleur prix ont largement contribué à augmenter la popularité de l'île.

Les Japonais ont un appétit pratiquement insatiable pour les parcs à thèmes et beaucoup d'attractions de ce genre ont été établies dans l'île de Hokkaido. L'un des plus récents de ces parcs est le «Canadian World», un parc sur le thème d'*Anne aux pignons verts* qui a ouvert à Ashibetsu en 1990. Les promoteurs du parc prévoient y établir des installations complètes de villégiature d'ici 1995.

Seibu Saison développe un certain nombre de nouvelles attractions touristiques, notamment une coentreprise avec le Club Med à Sapporo. Une entreprise locale, Kabuto Decom, s'est engagée dans un projet d'une valeur de 100 milliards de yens au lac Toya et Hokkaido Shinko établit une marina au coût de 25 milliards de yens à Hakodate. Plusieurs compagnies d'extraction de la houille prévoient aussi convertir leurs vastes étendues de terrain en stations de golf et de ski. Les équipements touristiques de l'île comprennent maintenant 130 terrains de golf, autant de stations de ski et huit marinas et parcs récréatifs.

Commerce extérieur

Il est difficile de fournir des chiffres précis sur le commerce extérieur dans l'île de Hokkaido, car une part importante des exportations et des importations de l'île est dédouanée à Yokohama ou dans d'autres ports de Honshyu.

En 1989, les principaux marchés d'exportation de Hokkaido étaient Taiwan (23 %) et la République de Corée (13,5 %). Les États-Unis achetaient 13 % de toutes les exportations de l'île, suivis de l'Espagne (9 %), de la Belgique (5 %) et de l'Allemagne (4,1 %).

La machinerie et l'équipement (24 %) ainsi que l'acier et les produits dérivés (22 %) étaient les principaux produits d'exportation de l'île, la plupart des produits de ressources de la région servant à combler la demande intérieure.En 1987, les importations de Hokkaido comprenaient 87 catégories de produits et provenaient de 65 pays. L'Amérique du Nord était le plus gros fournisseur, 21 % de toutes les importations provenant des États-Unis et 16 % du Canada. Parmi les autres fournisseurs, soulignons les pays voisins d'Asie (37 %), les Émirats arabes unis (10 %), l'Australie (7 %) et l'ancienne Union Soviétique (7 %).

Les combustibles fossiles représentaient 34 % de toutes les importations de 1987, suivis du bois d'oeuvre et des produits du bois (19 %) et des poissons et fruits de mer (16 %). Parmi les autres produits d'importation, il convient de noter les céréales, les engrais, les matériaux destinés à l'industrie du papier, le sel et le soufre.

4 Débouchés pour les exportateurs canadiens

L'île de Hokkaido a consommé 14,5 % (60,4 milliards de yens) des exportations totales du Canada vers le Japon en 1988. La rogue de hareng, le charbon à coke, les copeaux de bois, les pâtes et le bois d'oeuvre comptaient parmi les principales exportations canadiennes à destination de l'île.

Les efforts commerciaux du Canada dans l'île de Hokkaido sont appuyés par nos nombreuses relations de jumelage établies avec l'île. Par exemple, les quatre jumelages de municipalités albertaines avec des villes de Hokkaido ont amené 50 compagnies canadiennes et japonaises à engager des relations d'affaires et entraîné l'établissement de cinq coentreprises. De même, les exportations de l'Alberta vers le Japon ont plus que doublé entre 1985 à 1990, passant de 500 millions à 1,3 milliard de $ CAN pendant cette période.

Les accords de jumelage entre l'Alberta et Hokkaido engagent la participation de 14 ministères provinciaux, de nombreuses municipalités, de compagnies privées, de membres de la collectivité médicale, d'universités, de collèges et d'instituts de recherche.

En plus de l'Alberta, la Colombie-Britannique, l'Ontario et la Nouvelle-Écosse ont aussi établi des relations de jumelage entre des villes de leur province et des municipalités de l'île de Hokkaido. Voici quels sont les accords de jumelage du Canada avec l'île de Hokkaido :

Hokkaido	Alberta (provinces soeurs)
Higashikawa	Camrose (Alberta)
Kamifurano	Camrose (Alberta)
Kamikawa	Rocky Mountain House (Alberta)
Rikubetsu	Lacombe (Alberta)
Shikaoi	Stony Plain (Alberta)
Abashiri	Port Alberni (Colombie-Britannique)
Enbetsu	Castlegar (Colombie-Britannique)
Ikeda	Penticton (Colombie-Britannique)
Ishikari	Campbell River (Colombie-Britannique)
Kamisunagawa	Sparwood (Colombie-Britannique)
Kushiro	Burnaby (Colombie-Britannique)
Otaki	Lake Cowichan (Colombie-Britannique)
Shiraoi	Quesnel (Colombie-Britannique)
Hakodate	Halifax (Nouvelle-Écosse)
Nayoro	Lindsay (Ontario)

Selon les renseignements fournis par l'Association pour la promotion du commerce international et de l'industrie de Hokkaido, 340 compagnies de l'île sont engagées dans des activités de commerce extérieur. Environ 70 % de ces compagnies sont des fabricants et 30 % des sociétés de commerce extérieur.

Plus de 200 entreprises sont enregistrées comme importatrices, dont 22 traitent directement avec le Canada. Parmi les articles qu'achètent ces entreprises, il faut souligner les produits marins, les semences fourragères, les articles de sport, les vêtements, les fourrures, le bois d'oeuvre, les matériaux de construction de maisons et les articles du bâtiment, le charbon, les combustibles nucléaires, les chaudières, les motoneiges et les articles d'usage courant. L'Association pour la promotion du commerce de Hokkaido ajoute aussi à cette liste des importations en provenance du Canada les produits alimentaires, les véhicules et le pétrole.

Il ne fait aucun doute que l'île de Hokkaido est déjà un important marché d'exportation pour le Canada. Le défi que doivent désormais relever les fournisseurs canadiens consiste à accroître leur présence sur ce marché. Les secteurs les plus prometteurs pour les exportateurs canadiens sont énumérés ci-après.

Produits et services récréatifs : Deux facteurs favorisent les efforts canadiens dans ce secteur : Les habitants de Hokkaido ont davantage accès aux activités de plein air que la plupart des autres Japonais et ils considèrent le Canada comme un modèle de société de loisirs. Les fournisseurs auraient avantage à se tourner vers les secteurs du marché où ils ont déjà prouvé leur compétence et où l'image du Canada en tant que pays de plein-air peut être mise en valeur. Les objectifs les plus évidents sont les équipements de camping, de pêche, de nautisme et de ski, de même que la conception de centres de villégiature.

Produits agricoles et marins : L'on s'attend à une croissance soutenue de la demande d'aliments pour animaux et de géniteurs en provenance du Canada, et cette demande sera encore rehaussée lorsque le fret aérien sera acheminé par liaison directe entre le Canada et Hokkaido. Ces liens pourraient aussi créer des débouchés pour les fournisseurs canadiens de biotechnologie dans les secteurs de l'industrie laitière et de l'industrie du boeuf, de la phytotechnie et de l'aquaculture. Hokkaido deviendra aussi vraisemblablement un important centre de traitement du poisson canadien.

Produits forestiers et matériaux de construction : Les ressemblances climatiques entre le Canada et Hokkaido ont ouvert le marché au bois débité pour charpente à ossature de bois (2 sur 4, 2 sur 6) utilisé dans la construction des charpentes à plates-formes. Les charpentes à plates-formes représentent une plus grande part du marché dans l'île de Hokkaido que dans toute autre région du Japon. L'on s'attend aussi à ce que Hokkaido serve de porte d'entrée sur le marché japonais pour la maison R-2000 et d'autres produits de construction canadiens. La taille du marché de Sapporo, ajoutée à la forte concentration de distributeurs établis dans cette ville, pourrait amener des bénéfices substantiels aux exportateurs canadiens en mesure d'absorber les coûts d'expédition vers l'île à partir de l'un des principaux ports d'entrée du Japon.

Machinerie spécialisée : Les activités concertées de promotion ont rapporté des dividendes aux fabricants canadiens d'équipements forestiers. Il est possible d'envisager des résultats comparables pour l'outillage de scierie et les équipements liés à l'industrie des pâtes et papiers, ainsi que pour les équipements spécialisés de l'industrie laitière, du secteur des mines et de la construction sous-marine.

Équipements de transport : Les motoneiges comptent parmi les équipements spécialisés que l'île de Hokkaido importe déjà du Canada. Le matériel de déneigement pourrait représenter un autre marché potentiel, et les marchés publics offrent aussi des perspectives intéressantes, comme en fait foi l'achat récent d'hélicoptères canadiens par les pouvoirs publics.

Produits chimiques : Il existe des débouchés sur le marché pour les fournisseurs canadiens de produits chimiques agricoles et de engrais.

Produits de haute technologie : Les exportateurs canadiens doivent se tourner vers les marchés à créneaux des instruments scientifiques et des équipements médicaux spécialisés.

Coopération scientifique et technique : L'établissement de nouvelles «technopoles» et les grands projets comme la base de fret du nouvel aéroport international de Chitose pourraient offrir des perspectives intéressantes aux fournisseurs canadiens dotés des compétences pertinentes.

Métaux, minéraux et produits énergétiques : Les efforts de Hokkaido en vue de modifier sa base industrielle, pour passer des industries lourdes aux industries de pointe, ouvrent un nouveau marché aux fournisseurs canadiens de minerai et de produits des métaux fins. Une hausse de la demande énergétique est aussi à prévoir.

5 Activités commerciales

Principales organisations

L'un des grands avantages que présente le Japon pour la conduite des affaires, c'est que presque tous les aspects de la vie japonaise y sont représentés par une organisation cadre, qu'il s'agisse d'un groupement général d'entreprises, d'une organisation industrielle sectorielle ou d'un organe régional.

L'Office japonais du commerce extérieur (JETRO), qui compte des bureaux dans les principaux centres canadiens et japonais, a été fondé pour promouvoir les exportations vers le Japon et pour aider les exportateurs étrangers à s'établir sur le marché japonais. Le JETRO a récemment établi des centres régionaux d'internationalisation qui ont pour fonction d'assurer la liaison avec les entreprises locales intéressées à acquérir des produits et des services importés.

Affiliés au ministère de l'Industrie et du Commerce extérieur (MITI), le JETRO et son cousin, l'Office de promotion des importations de biens manufacturés (MIPRO), encouragent activement les importations et les investissements au Japon. Parmi les autres organisations en mesure de fournir des données statistiques et de l'aide supplémentaire, signalons la Banque de développement du Japon et la Banque Takushoku de Hokkaido.

Tableau 4

Expositions commerciales à Sapporo — 1991 et 1993

Exposition	Mois	Nombre de participants	Site
Foire de la caméra du Japon 91	mai	50 000	magasin à rayons Gobankan
Sapporo PACK 91	juin	20 000	AXES Sapporo
High Tech Hokkaido 91	juin	20 000	Tsukisamu Green Dome
Foire commerciale de Hokkaido	octobre	35 000	AXES Sapporo
Foire commerciale internationale de Sapporo 93	juin		AXES Sapporo

L'Agence de développement de Hokkaido, qui administre l'Office de développement de Hokkaido-Tohoku, offrent des prêts aux compagnies étrangères dont le siège social est situé à l'extérieur de la région de Hokkaido-Tohoku et qui sont capitalisées à plus de 10 millions de yens.

La Société d'aménagement régional du Japon (JRDC) avance aussi des prêts, à des conditions privilégiées, et accorde surtout son appui aux compagnies qui prévoient s'établir dans les régions houillères. La JRDC achète et met en valeur des terrains qui correspondent aux besoins de l'industrie, puis les revend en parcelles aux investisseurs.

À l'intérieur de Hokkaido, il existe aussi un certain nombre d'organisations publiques et privées qu'il peut être utile de contacter. C'est le cas notamment du Comité pour la promotion de l'investissement étranger et des échanges économiques internationaux à Hokkaido, une organisation de 16 membres regroupant les pouvoirs publics de l'île, des organisations financières et industrielles et des sociétés de développement. Le comité publie des guides et des documents de référence, en plus d'organiser des réunions et des voyages pour les fournisseurs étrangers.

Un autre instrument de promotion est offert par les foires commerciales et les événements internationaux organisés en nombre croissant dans l'île de Hokkaido. L'on trouvera au tableau 4 une liste des foires commerciales tenues à Sapporo, alors que les autres événements internationaux tenus dans l'île sont énumérés au tableau 5.

Principaux projets

En novembre 1987, les pouvoirs publics de Hokkaido ont annoncé un plan décennal de développement axé sur l'amélioration des communications intérieures et internationales, l'établissement des industries de pointe comme nouvelle base industrielle de l'île et une meilleure utilisation des ressources naturelles de Hokkaido.

Voici les projets couverts par ce plan décennal :

Centre aérospatial de Hokkaido : Les plans prévoient l'établissement d'un centre spatial et des installations connexes de R et D et de fabrication à Tokachi. Ce complexe comprendra un centre de direction de vol doté d'une base de lancement, d'une piste d'atterrissage pour navettes spatiales, d'un centre de formation et d'autres équipements pour répondre aux besoins futurs des stations spatiales. Un institut international d'aérospatiale, des instituts de recherche en sciences de la vie et des installations pour les industries liées aux activités spatiales, pour la fabrication de produits pharmaceutiques, de semi-conducteurs, de verre et de nouveaux matériaux ainsi que pour les activités de biotechnologie sont également prévus.

Complexe régional des industries agricoles : Ce complexe a pour objet de rehausser l'industrie agricole de l'île et d'aider au développement des industries connexes comme la biotechnologie. (La biotechnologie sera vraisemblablement le fer de lance de la transformation de l'industrie agricole et des pêches de l'île de Hokkaido.)

Tableau 5

Événements de calibre international dans l'île de Hokkaido — 1991

Événement	Mois	Nombre de participants	Site
42e Festival des neiges de Sapporo	février		Odori Koen,Sapporo
Marathon international de ski de Sapporo	février	5 000	Sapporo
62e Jeux internationaux de ski (Miyasama)	février	10 000	Sapporo
Universiades d'hiver de Sapporo 91	février		Sapporo
11e Compétition internationale de ski (Vasa)	mars	11 000	Asahikawa
Coupe du monde de saut de la FIS 1991	décembre	15 000	Sapporo

Base de développement océanique : Vouée à la mise en valeur des ressources marines de l'île, notamment dans les secteurs de l'aquaculture, des loisirs, de la biotechnologie et de l'énergie marémotrice, cette initiative comprend des plans pour l'établissement de pisciculture à grande échelle, pour l'amélioration des techniques de la mer et de la construction navale ainsi que pour le développement de centres de villégiature. Les régions ciblées sont notamment Nemuro, Kushiro et les zones situées dans le sud de l'île.

Expansion des centres internationaux : Ce programme prévoit l'établissement de centres de congrès, de centres de villégiature urbains, de clubs de santé et de cliniques, de centres sportifs et récréatifs, de centres de villégiature à la campagne et de centres d'activités de plein air. Ces installations seront situées à proximité des six centres urbains de la région, c'est-à-dire Hakodate, Sapporo, Asahikawa, Kitami/Abashiri, Obihiro et Kushiro.

Service de navette pour passagers : Dans le cadre de cette initiative, les 13 aéroports de Hokkaido seront améliorés et 10 terrains d'aviation et héliports supplémentaires seront construits pour les besoins des transports aériens régionaux.

Réseau pour l'avancement de la technologie : Cette initiative consiste à établir un groupe de réflexion pour promouvoir l'expansion industrielle régionale.

Villes forestières : Cette initiative permettra d'appuyer la diversification et le développement dans les collectivités où l'industrie la plus importante est la foresterie.

Office de promotion du commerce international et des échanges technologiques : Cet organisme agira en qualité de consultant et de conseiller en investissement pour accroître le volume du commerce extérieur de Hokkaido.

Programme d'utilisation de la neige : Cette initiative vise à améliorer les conditions de vie hivernales des habitants de Hokkaido en établissant des équipements toutes saisons, en améliorant le dégagement des routes, en rehaussant les techniques de chauffage et d'isolation, et en encourageant les activités sportives d'hiver.

Mise en valeur des villes historiques : Centré sur les communautés de Matsumae, Esashi et Hakodate, ce programme visera à trouver des façons de mettre en valeur les arrondissements historiques tout en préservant leur patrimoine.

Il existe plusieurs autres projets qui ne font pas partie du plan décennal. Les voici :

- Technopolis Hakodate : il s'agit d'un complexe d'une superficie de 96 200 ha comprenant le Centre de technologie industrielle de Hokkaido. Les activités visées sont la mise en valeur des ressources marines et naturelles au moyen de la mécatronique, des produits chimiques fins et de la biotechnologie.

- Technopolis Doh-oh : fondée en 1990, cette installation qui couvre 130 324 ha est consacrée à la mécatronique, à l'électronique, aux nouveaux matériaux et à la biotechnologie.

- Complexe international de l'industrie médicale de Hokkaido (HIMEX) : ce projet comporte notamment les plans d'une nouvelle ville de 100 000 habitants près de Sapporo. Les activités de base comprennent un centre de médecine avancée voué à la transplantation d'organes, au développement technologique et à l'éducation. L'on prévoit que le site sera en partie opérationnel en 1993.

6 Sommaire et recommandations

Après une longue période de quasi stagnation économique, les investissements ambitieux que Hokkaido a consacrés à son infrastructure et à son expansion industrielle commencent à porter fruit. L'île a dominé le Japon pour les ouvertures d'usines neuves en 1990, et les dirigeants de Hokkaido espèrent qu'une base solide est maintenant établie pour la croissance future de l'île.

Avec de meilleures perspectives d'avenir et beaucoup d'estime à l'égard du Canada, Hokkaido présente un marché attrayant pour les entreprises canadiennes. Des liens commerciaux avec l'île ont été établis; il s'agit déjà d'un important marché d'exportation pour le Canada. Les aliments pour animaux et les produits d'élevage, les équipements forestiers, le bois d'oeuvre et le poisson non traité comptent parmi les produits canadiens d'exportation les plus populaires. Hokkaido offre aussi de bons débouchés pour le matériel de transformation des aliments, les produits de haute technologie, les équipements de transport, les produits chimiques, les produits forestiers et les matériaux de construction.

Les habitants de Hokkaido présentent beaucoup de similitudes avec les Canadiens. Comme nous, ils aiment les activités de plein air; comme nous, ils connaissent les tribulations de la vie dans une économie basée sur l'exploitation des ressources et dans un climat froid. Ces ressemblances frappantes ont été à la source d'une multitude d'accords de jumelage, et les exportateurs sont invités à faire fructifier sans retard les liens solides établis entre les Canadiens et les habitants de Hokkaido.

La forte présence du Canada dans l'île de Hokkaido et l'image positive qu'y dégage notre pays ne sont pas des effets du hasard. Des Canadiens ont déployé des efforts considérables pour s'établir dans l'île.

Maintenant que la porte est entrouverte, l'enjeu consiste à tirer profit des bonnes dispositions de Hokkaido à notre égard pour se positionner avantageusement sur ce marché. En raison des différences linguistiques et culturelles, il ne sera jamais facile aux Canadiens de percer le marché japonais. Cependant, dans l'île de Hokkaido, ils sont dans la voie de dépassement.

7 Hébergement et services

Hôtels

Sapporo compte un grand nombre d'hôtels de classe internationale, les principales chaînes japonaises et internationales y étant bien représentées. Certains hôtels sont dotés de salles de conférences.

Nom	**Adresse et numéro de téléphone**
Hôtel Century Royal	Nishi 5-chome, Kita 5-jo Chuo-ku, Sapporo Tél. : (011) 221-2121
Hôtel New Otani	Kita 2-chome, Nishi-1-1 Chuo-ku, Sapporo Tél. : (011) 222-1111
Hôtel Plaza Keio	Nishi 7-chome 2-1, Kita 5-jo Chuo-ku, Sapporo Tél. : (011) 271-0111
Hôtel Ramada Renaissance	1-1-1, Toyohira 4-jo Toyohira-ku, Sapporo 062 Tél. : (011) 821-1111
Hôtel Tokyu	Nishi 4-chome, Kita 1-jo Chuo-ku, Sapporo Tél. : (011) 231-5611
Grand Hôtel Sapporo	Nishi 4-chome, Kita 1-jo Chuo-ku, Sapporo Tél. : (011) 261-3311
Sapporo International	MN Bldg. 3 F North 1, West 3 Chuo-ku, Sapporo Tél. : (011) 211-2105
Hôtel Park de Sapporo	Nishi 3-chome Minami 10-jo Chuo-ku, Sapporo Tél. : (011) 511-3131
Hôtel Prince de Sapporo	Nishi 11-chome Minami 2-jo Chuo-ku, Sapporo Tél. : (011) 241-1111

Hôtel Royal de Sapporo	Higashi 1-chome Minami 7-jo Chuo-ku, Sapporo Tél. : (011) 511-2121
Hôtel Plaza Jasmac	Nishi 3-chome, Minami 7-jo Chuo-ku, Sapporo Tél. : (011) 513-7777

Centres de congrès

AXES Sapporo	227-271 Oyachi Shiroishi-ku, Sapporo Tél. : (011) 865-5811
Centre éducatif et culturel de Sapporo	Nishi 13-chome, Kita 1-jo Chuo-ku, Sapporo Tél. : (011) 271-5821
Hokkaido Kosei Nenkin Kaikan	Nishi 12-chome, Kita 1-jo Chuo-ku, Sapporo Tél. : (011) 231-9551
Aréna Mokomanai	Makomanai-koen 1-1 Sapporo Tél. : (011) 581-1972
Salle de conférence de l'université de Hokkaido	Research Cooperation Division a/s Sapporo University Kita-ku, Sapporo Tél. : (011) 716-2111
Centre des régions du Nord	Bureaux de préfecture Annexe 12F Nishi 7-chome, Kita 3-jo Chuo-ku, Sapporo Tél. : (011) 221-7840
Centre municipal de Sapporo	Nishi 1-chome, Kita 1-jo Chuo-ku, Sapporo Tél. : (011) 241-9171
Tsukisamu Green Dome	Tsukisamu Higashi 3-jo 11-chome Toyodaira-ku, Sapporo Tél. : (011) 852-1811

Services d'interprètes

Bien qu'un grand nombre d'organisations de Sapporo aient de bonnes chances de compter parmi leur personnel des employés qui parlent anglais (il est rare cependant que l'on y parle français), il est indispensable de recourir aux services d'un interprète lorsqu'il s'agit d'obtenir des renseignements détaillés.

Les compagnies suivantes offrent des services d'interprétation :

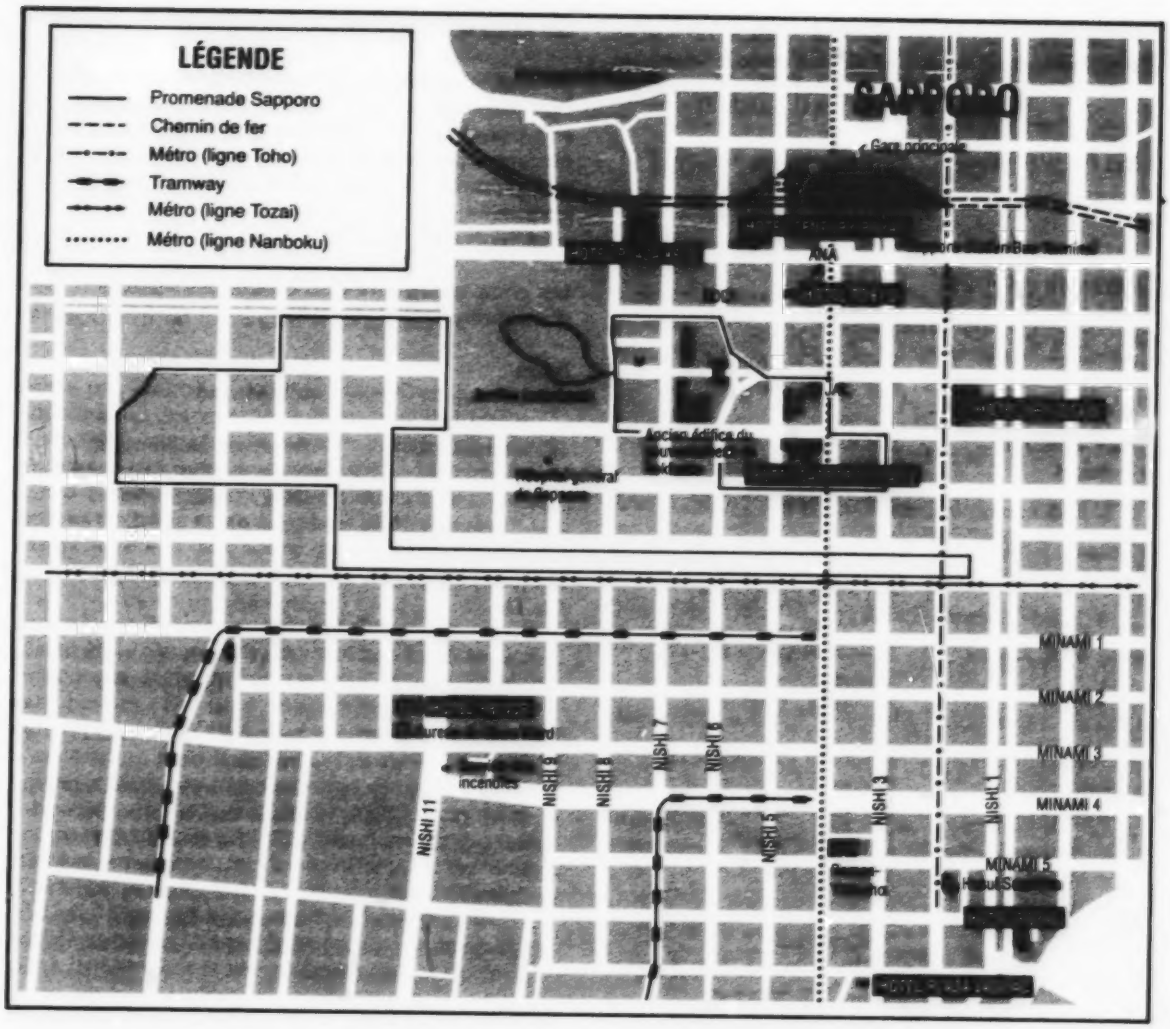
Nom	**Adresse et numéro de téléphone**
EC International	President Building 3F Nishi 5-chome, Minami 1-jo Chuo-ku, Sapporo Tél. : (011) 221-0279
Manpower Japan Co. Ltd	Daiwa Ginko Sapporo Building 2 Kita Ichijo, Nishi 3-chome Chuo-ku, Sapporo 060 Tél. : (011) 222-4881
Temporary Center Inc.	Sapporo Toho Seimei Building 2-2 Nishi 4-chome, Kita 1-jo Chuo-ku, Sapporo 060 Tél. : (011) 222-4881
TempStaff	Nishi 1-1, Minami 1-jo Chuo-ku, Sapporo Tél. : (011) 222-5817

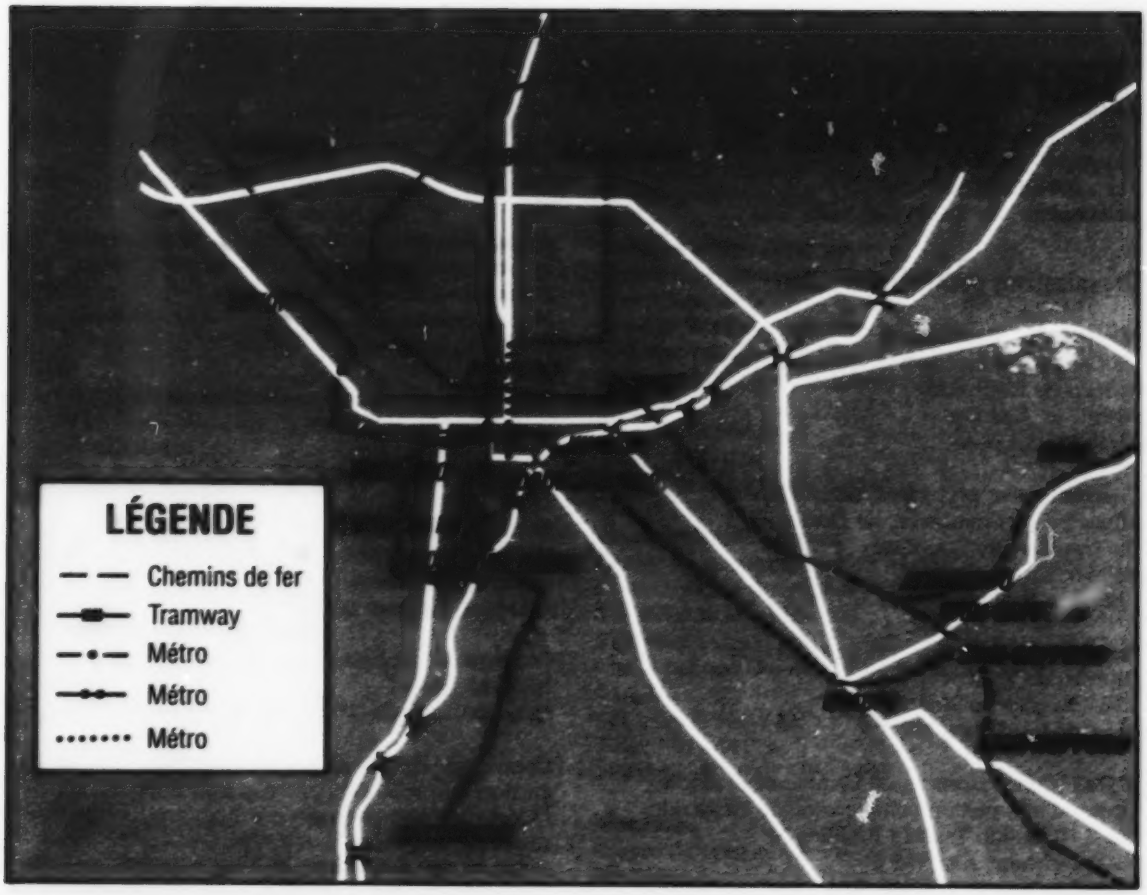
Services juridiques

Les Canadiens qui ont besoin des services d'un avocat parlant anglais trouveront ce qu'ils cherchent à l'une des adresses suivantes :

Sapporo Bengoshi-Kai
Dai-Hyaku Seimei Building 7F
Nishi-10, Kita-1
Chuo-ku, Sapporo
Tél. : (011) 281-2428
Télécopieur : (011) 281-4823

Aoyama Kansa Jojin
Nishi 1, Kita 3-jo
Chuo-ku, Sapporo
Tél. : (011) 232-7530


LÉGENDE
Promenade Sapporo
Chemin de fer
Métro (ligne Toho)
Tramway
Métro (ligne Tozai)
Métro (ligne Nanboku)
SAPPORO
Gare principale
Ancien édifice du
Hôpital général
de Sapporo
MINAMI 1
MINAMI 2
MINAMI 3
MINAMI 4
MINAMI 5
NISHI 11
NISHI 9
NISHI 8
NISHI 7
NISHI 6
NISHI 5
NISHI 3
NISHI 1


LÉGENDE
Chemins de fer
Tramway
Métro
Métro
Métro

8 Adresses utiles au Japon

Ambassade du Canada
7-3-38 Akasaka, Minato-ku
Tokyo 107 (Japon)
Tél. : (011-81-3) 3408-2101
Télécopieur : (système G3) 3470-7280

Organisations gouvernementales

Ministère de l'Industrie et
du Commerce extérieur du Japon (MITI)
Bureau de Hokkaido
Nishi 2-jo, Kita 8-jo
Chuo-ku, Sapporo

Gouvernement préfectoral de Hokkaido
Ministère du Commerce, de l'Industrie,
du Travail et du Tourisme
Nishi-6, Kita-3
Chuo-ku, Sapporo 060-91

Gouvernement préfectoral de Hokkaido
(Bureau de Tokyo)
17-17 Nagatacho 2-chome
Chiyoda-ku, Tokyo 100

JETRO (Office japonais du commerce extérieur)
Centre d'information commerciale de Hokkaido
Dai-2 Hokkaido Tsushin Building 8F
Nishi 6-chome, Kita 5-jo
Chuo-ku, Sapporo 060-91

Société d'aménagement régional du Japon (JRDC)
Yasuda-Seimei Sapporo Building
Nishi-1, Kita-1
Chuo-ku, Sapporo 060

Office de développement de Hokkaido
Nishi-4, Kita-3
Chuo-ku, Sapporo 060

Service consultatif sur les sites industriels de
Hokkaido
Nishi-6, Kita-3
Chuo-ku, Sapporo

Office du commerce international et
de l'industrie de Sapporo
Dai-ichi Godochosha
Nishi-4, Kita-3
Chuo-ku, Sapporo 060

Organisations économiques et autres

Alberta-Hokkaido Dairy Science and
Technical Exchange Association
a/s Rakuno Gakuen University
582 Nishi-Nopporo
Ebetsu, Hokkaido 069-01

Association pour la promotion du commerce
international
Hokkaido Keizai Center Building
Nishi 2-chome, Kita 1-jo
Chuo-ku, Sapporo

Fédération des chambres de commerce et
d'industrie de Hokkaido
Nishi-2, Kita-1
Chuo-ku, Sapporo 060

Société Hokkaido-Canada
Hokkaido Bank Building
Odori Nishi 4-chome
Chuo-ku, Sapporo 060

Fédération économique de Hokkaido
Nishi-4, Kita-3
Chuo-ku, Sapporo 060

Compagnie d'électricité de Hokkaido
Section de promotion de l'expansion régionale
Odori Higashi 1-chome
Chuo-ku, Sapporo

Association coopérative d'import-export de
Hokkaido
15-18 Aoyagi-cho
Hakodate, Hokkaido 040

Fédération des associations coopératives de
commerce extérieur de Hokkaido
a/s Hokkaido Shurui Hanbai Co. Ltd
Nishi 2-chome, Kita 3-jo
Chuo-ku, Sapporo 060

Association pour la promotion du commerce
international et de l'industrie de Hokkaido
Keizai Center Building
Nishi 2-chome, Kita 1-jo
Chuo-ku, Sapporo 060

9 Adresses utiles au Canada

Bureaux de la JETRO

JETRO
Centre du commerce international 660
999 Canada Place
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6C 3E1
Tél. : (604) 684-4174

JETRO
Suite 700, Britannica House
151 Bloor Street West
Toronto (Ontario)
M5S 1T7
Tél. : (416) 962-5055

JETRO
Place Montréal Trust
Bureau 2902
1800, avenue McGill-College
Montréal (Québec)
H3A 3J6
Tél. : (514) 849-5911

Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada

Direction de l'expansion du commerce avec le Japon
Direction générale de l'Asie et du Pacifique Nord
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Tél. : (613) 995-1281
Télex : 053-3745
Télécopieur : (613) 943-8286

Centres du commerce international

Alberta
Centre du commerce international
Canada Place, Suite 540
9700 Jasper Avenue
Edmonton (Alberta)
T5J 4C3
Tél. : (403) 495-2944
Télex : 037-2762
Télécopieur : (403) 495-4507

Centre du commerce international
11th Floor
510-5th Street Southwest
Calgary (Alberta)
T2P 3S2
Tél. : (403) 292-6660
Télécopieur : (403) 292-4578

Colombie-Britannique
Centre du commerce international
Scotia Tower
900-650 West Georgia Street
P.O.Box 11610
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 5H8
Tél. : (604) 666-0434
Télex : 045-1191
Télécopieur : (604) 666-8330

Ile-du-Prince-Édouard
Centre du commerce international
Confederation Court Mall
134 Kent Street, Suite 400
P.O. Box 1115
Charlottetown (Ile-du-Prince-Édouard)
C1A 7M8
Tél. : (902) 566-7400
Télex : 014-44129
Télécopieur : (902) 566-7450

Manitoba
Centre du commerce international
8th Floor
330 Portage Avenue,
Winnipeg (Manitoba)
R3C 2V2
Tél. : (204) 983-8036
Télex : 075-7624
Télécopieur : (204) 983-2187

Nouveau-Brunswick
Centre du commerce international
Place de l'Assomption
770, rue Principale
C.P. 1210
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 8P9
Tél. : (506) 851-6452
Télex : 014-2200
Télécopieur : (506) 851-6429

Nouvelle-Écosse
Centre du commerce international
Central Guaranty Trust Building
1801 Hollis Street
P.O. Box 940, Station M
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2V9
Tél. : (902) 426-7540
Télex : 019-22525
Télécopieur : (902) 426-2624

Ontario
Centre du commerce international
Dominion Public Building
4th Floor
1 Front Street West,
Toronto (Ontario)
M5J 1A4
Tél. : (416) 973-5053
Télex : 065-24378
Télécopieur : (416) 973-8161

Québec
Centre du commerce international
Tour de la Bourse
Bureau 3800
800, place Victoria
C.P. 247
Montréal (Québec)
H4Z 1E8
Tél. : (514) 283-8185
Télex : 055-60768
Télécopieur : (514) 283-8794

Saskatchewan
Centre du commerce international
The S.H. Cohen Building
4th Floor
119-4th Avenue South
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 5X2
Tél. : (306) 975-4400
Télex : 074-2742
Télécopieur : (306) 975-5334

Centre du commerce international
4th Floor
1955 Smith Street
Regina (Saskatchewan)
S4P 2N8
Tél. : (306) 780-6108
Télex : 071-2745
Télécopieur : (306) 780-6679

Terre-Neuve et Labrador
Centre du commerce international
Atlantic Place, Suite 504
215 Water Street
P.O. Box 8950
St. John's (Terre-Neuve)
A1B 3R9
Tél. : (709) 772-5511
Télex : 016-4749
Télécopieur : (709) 772-2373

Industrie, Sciences et Technologie Canada

Administration centrale
Industrie, Sciences et Technologie Canada
235, rue Queen
Ottawa (Ontario)
K1A 0H5
Tél. : (613) 952-4782

Territoires du Nord-Ouest
Industrie, Sciences et Technologie Canada
Precambrian Building
10th Floor
P.O. Bag 6100
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)
X1A 2R3
Tél. : (403) 920-8578
Télécopieur : (403) 873-6228
AES : (403) 920-2618

Yukon
Industrie, Sciences et Technologie Canada
108 Lambert Street,
Suite 301
Whitehorse (Yukon)
Y1A 1Z2
Tél. : (403) 668-4655
Télex : 014-2200
Télécopieur : (403) 668-5003